

Nº70 ABRIL 2003

# VETERINARIS

REVISTA DELS COL·LEGIS OFICIALS DE VETERINARIS  
DE BARCELONA, GIRONA I TARRAGONA



**Anestèsia  
en animals  
crítics**

**Congrès  
d'hosteleria  
de Salou**

**Jornada  
sobre porcí  
a Mollerussa**

**Aliments ben aprofitats**

INFLUÈNCIA DELS CARBOHIDRATS EN EL  
BENESTAR DEL TRACTE DIGESTIU DELS ANIMALS

*Nuestra relación seguirá siendo muy especial.*

Quizá todavía no nos conozcas, pero llevamos mucho tiempo a tu lado. Affinity Petcare es el nuevo nombre de Gallina Blanca Purina, líder del sector de alimentación para perros y gatos en España.

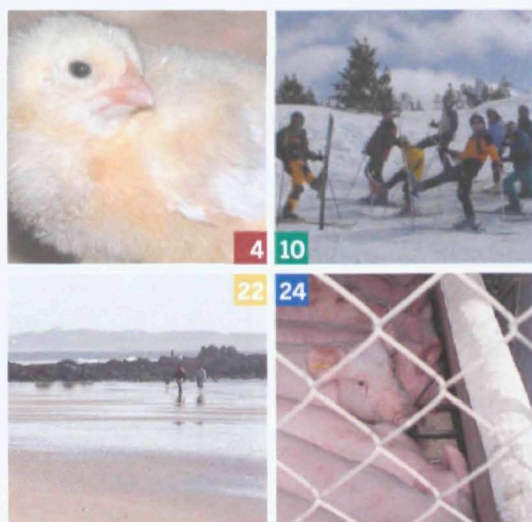
Nuestra larga experiencia en este sector nos ha ayudado a empezar como líderes del mercado, y nos hará continuar con el compromiso de dar a los consumidores la mejor nutrición para sus mascotas.



Entre él y tú



El nuevo nombre del líder en  
nutrición de animales de compañía



■ **EN PORTADA**

EL PAPER DELS CARBOHIDRATS EN LA DIETA DELS ANIMALS 4  
ANESTÈSIA EN ANIMALS CRÍTICS 8

■ **EL COL.LEGI INFORMA**

CAMPIONAT D'ESQUI 10  
CONGRÈS D'HOSTELERIA A SALOU 14  
REUNIÓ AMB MEDI AMBIENT 16  
PREMI BIOVET LABORATORIS 18

■ **OCI**

VIATGES 22

■ **ACTUALITAT**

JORNADA SOBRE PORCÍ A MOLLERUSSA 24  
L'ACTUALITAT DIA A DIA 28  
LEGISLACIÓ 32  
AGENDA / TAULER D'ANUNCIS 34

**EDITORIAL**

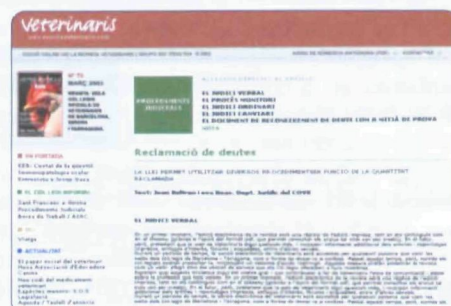
# Un nou pas endavant

Aquesta és la primera edició de la revista que els lectors poden consultar íntegrament en Internet, a través de les pàgines web dels Col.legis de Barcelona ([www.covb.es](http://www.covb.es)) i Tarragona ([www.veterinaris.org](http://www.veterinaris.org)). Amb aquesta iniciativa volem donar un nou pas endavant en la consolidació de *Veterinaris* com una eina d'informació i comunicació moderna i instantània, aprofitant les noves tecnologies i les possibilitats que ofereix la Xarxa.

En un primer moment, l'edició electrònica de la revista serà una rèplica de l'edició impresa, tant en els continguts com en el disseny (gràcies a l'opció del format pdf, que permet consultar els arxius tal com van ser creats). En el futur, però, pretenem que la web de *Veterinaris* sigui quelcom més, i incorpori informació addicional dels articles i reportatges impresos, enllaços d'interès, fòrums i enquestes, entre d'altres serveis.

Durant un període de temps, la versió electrònica de *Veterinaris* serà accessible per qualsevol persona que visiti les webs dels col.legis de Barcelona i Tarragona, com a forma de donar-la a conèixer. Passat aquest temps, però, només els col.legiats podran consultar-la, mitjançant un sistema d'accés restringit. Aquesta mesura pretèn potenciar la revista com un valor afegit dins del ventall de serveis que els Col.legis ofereixen a llurs membres.

Esperem que aquesta iniciativa sigui del vostre grat i que contribueixi a fer de *Veterinaris* l'eina de comunicació i debat sobre la professió que tots volem.





# Alimentos bien aprovechados

LOS CARBOHIDRATOS TIENEN UNA INFLUENCIA DECISIVA EN EL BIENESTAR DEL TRACTO DIGESTIVO DE LOS ANIMALES

**Texto: J. Francisco Pérez.** Departamento de Ciencia Animal y de los Alimentos, UAB  
 Resumen de la conferencia pronunciada por el autor en el COVB el 28 de enero de 2002

Los carbohidratos son polímeros constituidos por carbono, hidrógeno y oxígeno; estos dos últimos componentes presentes en la misma proporción que en el agua. En los alimentos forman estructuras constituidas por unidades repetidas de glucosa, como el almidón, o por diferentes monosacáridos (heteropolisacáridos), que generalmente se encuentran en la pared vegetal.

Su importancia en la alimentación animal radica en su presencia cuantitativa, que con frecuencia representa hasta el 70 % de los alimentos. Sin embargo, en la composición animal, la presencia de carbohidratos es mínima (1-2 %), lo que su-

Los carbohidratos son metabolizados por el animal y utilizados como fuente energética, bien de forma directa o como reserva en forma de grasa

giere que los carbohidratos ingeridos son metabolizados por el animal y utilizados como fuente energética directa o en la síntesis de reservas grasas. Este depósito puede caracterizarse por el fraccionamiento de la energía, desde la energía bruta (EB), que es una característica intrínseca de los alimentos, hasta la energía neta que es la fracción de esta energía depositada en los animales. La energía metabolizable (EM), como fracción intermedia, refleja la capacidad del animal para digerir y metabolizar los alimentos.

Diferentes cereales con una EB similar presentan EM variables. El arroz es el más digestible, mientras que la cebada y el centeno presentan una relación EM/EB reducida. Es decir, presentan una mayor proporción de componentes indigestibles. La fracción que explica en mayor medida

estas diferencias es el porcentaje de polisacáridos en la fibra, mayoritariamente, los polisacáridos no amiloides (PNA).

La distribución de carbohidratos en los alimentos no es uniforme, depende de las diferentes estructuras que componen éstos. En la cascarilla de los cereales, por ejemplo, se concentran los xilanos más insolubles; asociado a componentes polifenólicos, como la lignina. El pericarpio o salvado contiene cantidades importantes de celulosa y xilanos insolubles; mientras que en el endospermo encontramos como principal componente el almidón, así como beta-glucanos y arabinoxilanos solubles. En las leguminosas son destacables los oligosacáridos (muy importantes en la soja y en los altramuces), galactomananos, arabinogalactanos, pectinas y celulosa.

Entre estos carbohidratos, el almidón generalmente es mayoritario y en su mayor parte digerido por el animal de forma enzimática; mientras que el resto requiere ser degradado por una flora microbiana activa en el tracto digestivo. El grado de fermentación microbiana de diferentes fuentes de fibra es muy variable. La fibra del pericarpio del maíz es muy resistente a la digestión microbiana, al contrario de lo que sucede con el salvado del trigo o la pulpa de remolacha. El principal determinante de estas diferencias será la solubilidad de sus componentes.

## PATOLOGÍAS DIGESTIVAS Y BIENESTAR INTESTINAL

A pesar de reconocer el origen bacteriano de numerosas patologías digestivas, hoy sabemos que normalmente la presencia de los agentes patógenos en el tracto digestivo no reproduce invariablemente la enfermedad, lo que significa que estos agentes no son ineludiblemente patógenos. Por otro lado, la presencia de patógenos es habitual incluso en los animales sanos de nuestras explotaciones. Por lo que la manifestación de una patología generalmente se presenta estrechamente ligada a la presencia concomitante de factores ambientales estresantes, entre los que la alimentación





## El porcentaje de polisacáridos en la fibra explica el diferente grado de digestibilidad de los diversos cereales

microflora que puede resultar finalmente beneficiosa o perjudicial en el bienestar digestivo del animal. Por un lado, pueden representar un estímulo al crecimiento de microorganismos patógenos, al suministrar sustrato nutritivo y modificar las condiciones ambientales de la digesta. Pero por otro, pueden favorecer el desarrollo de microorganismos con efectos beneficiosos como es el caso de los *Lactobacillus* y las *Bifidobacterias*, que manifiestan capacidad inhibitoria sobre la proliferación de elementos patógenos.

Como consecuencia, la composición y el manejo de la alimentación tiene una estrecha relación con la aparición de determinadas patologías en los animales. Es el caso de la diarrea de los lechones, las úlceras gástricas y la *Salmonella* en el ganado porcino.

### DIARRERA DE LOS LECHONES Y CERDOS EN CRECIMIENTO

Diversos experimentos sobre la influencia de la ración en el desarrollo de la Disentería en lechones tras infecciones experimentales han mostrado que los animales alimentados con una base de arroz, frente a otros cereales como el trigo o la cebada, muestran una mayor resistencia a sufrir la patología digestiva; así como una menor excreción en heces del agente patógeno. Como se ha destacado anteriormente, la presencia en estos cereales de componentes de la fibra, fundamentalmente PNA, puede favorecer la proliferación de microorganismos patógenos y en consecuencia la aparición de disentería.

### ULCERAS GÁSTRICAS

Experimentos recientes con diferentes procesados de alimentos han demostrado que la administración de una dieta expandida y sobre todo de una dieta molida grosera produce un porcentaje mayor de materia seca en la digesta del estomago y una mayor homogeneidad de la misma; mientras que aquellos animales a los que se había administrado un granulado fino presentan un mayor porcentaje de lesiones gástricas.

### SALMONELLA

Los mismos experimentos revelaron que la utilización de estas raciones modifican el patrón digestivo de algunos carbohidratos y ejercen una influencia considerable en la presencia de determinados agentes patógenos como *salmonella*. La molienda

La manifestación de una patología se presenta estrechamente ligada a la presencia de factores ambientales de estrés, entre ellos la alimentación y el manejo.

y el manejo ejercen un papel predominante.

Tradicionalmente se ha considerado que la presencia de flora microbiana en el tracto digestivo ejerce una influencia negativa en los animales monogástricos: competencia por nutrientes, producción de componentes agresivos para la mucosa intestinal (amoníaco, fenol, cresol, etc.), patogenicidad, sobreestimulación de la inmunidad en detrimento del crecimiento. Sin embargo, son también destacables influencias positivas: contribuyen a la maduración del sistema inmune, sobre todo en los animales más jóvenes; permiten la fermentación de la fibra; fijan el Nitrógeno amoniacal en las heces; estimulan la mucosa y favorecen la reabsorción de agua.

Desde un punto de vista teórico diferentes carbohidratos pueden ejercer una influencia sobre la



grosera provocó una mayor cantidad de almidón en las heces, reflejando su menor digestibilidad en intestino delgado y una previsible mayor fermentación en el tracto digestivo posterior. Por el contrario, el granulado fino presentó los mejores resultados productivos por una mayor digestión de los componentes, aunque asociado a una mayor presencia de animales seropositivos a Salmonella.

#### PATOLOGÍAS EN AVES

Desde hace tiempo se conoce que determinados cereales, especialmente los de invierno (cebada, avena, centeno), contienen pequeños porcentajes de PNA solubles (Beta-glucanos y Arabinosilanos) que tienen efectos antinutritivos, como el aumento de la retención de líquidos y de la viscosidad en el tracto digestivo, mayor humedad de las heces (un problema importante sobre todo en el caso de los broilers, porque genera camas húmedas que afectan a las características de la canal) y menor digestibilidad de la materia orgánica y en especial de la grasa.

La incorporación de enzimas que fraccionan parcialmente los PNA ha supuesto una impor-

tante mejora productiva, ya que permiten reducir la viscosidad y por tanto la humedad en las heces, así como aumentar el valor nutritivo de los ingredientes. Recientemente se ha demostrado efectos indirectos de estas enzimas sobre la flora microbiana, con una disminución de enterobacterias y *Campylobacter* en el tracto digestivo.

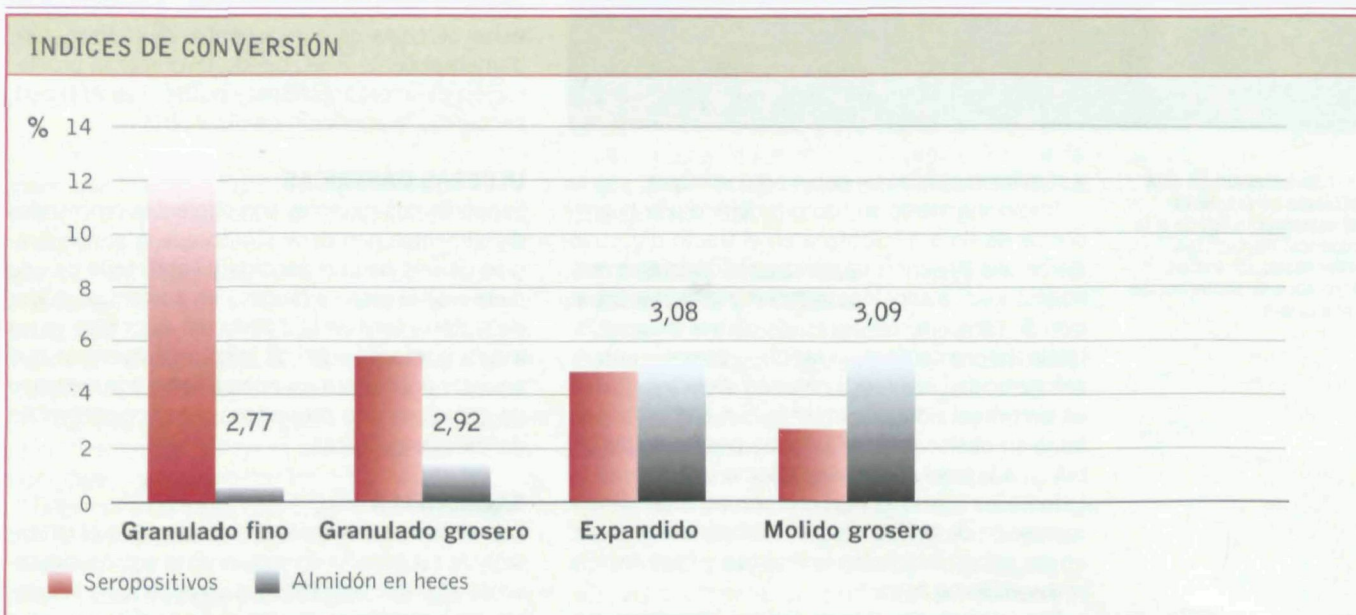
#### CARACTERÍSTICAS DE LAS HECES Y PATRÓN DE DEFECACIÓN EN PERROS Y GATOS

Los fabricantes de alimentos para animales de compañía se guían por tres criterios básicos a la hora de formular sus dietas: el valor nutritivo, la palatabilidad (el grado de satisfacción con que el animal ingiere el alimento) y las características de las heces y patrón de defecación del animal. (no en balde este aspecto es fundamental para el propietario habituado a recoger las heces de su animal en la vía pública y concienciado con la importancia sanitaria de esta práctica). La diferencia entre una diarrea acuosa o inconsistente y unas heces consistentes y duras radica en una variación en el porcentaje de humedad que generalmente oscila entre el 85 y el 60 %. La diferencia entre una y otra dependerá de la capacidad de reabsorción de agua en el tracto digestivo posterior del animal, que se encuentra estrechamente ligada a la absorción de los ácidos grasos volátiles, como productos de la fermentación microbiana en estos compartimentos.

Así, diferencias en la fermentación posterior pueden determinar variaciones en la capacidad de reabsorción de agua por el tracto digestivo. Ambos extremos de fermentabilidad conllevan consecuencias similares. Los componentes de la fibra más indigestible, como la lignocelulosa generan un

Los carbohidratos favorecen la presencia de microorganismos beneficiosos, como los *Lactobacillus* y las *Bifidobacterias*

TABLA 1 | EL PROCESADO Y LA INCIDENCIA DE SALMONELLA Y ALMIDÓN EN LAS HECES



Nota: Jorgensen et al., 1999



mayor porcentaje de humedad en las heces asociado a su capacidad de adsorber agua e incrementar la velocidad de tránsito digestivo. Por el contrario, los componentes más fermentables, como las pectinas y la lactulosa, pueden provocar una excesiva liberación de ácidos grasos volátiles en la digesta que saturan los mecanismos de absorción, y provoquen una diarrea de tipo osmótico. Por lo tanto, es aconsejable la búsqueda de patrones intermedios de fermentación, como los determinados por la pulpa de remolacha, que favorecen el crecimiento moderado de la flora microbiana a lo largo del tracto digestivo posterior.

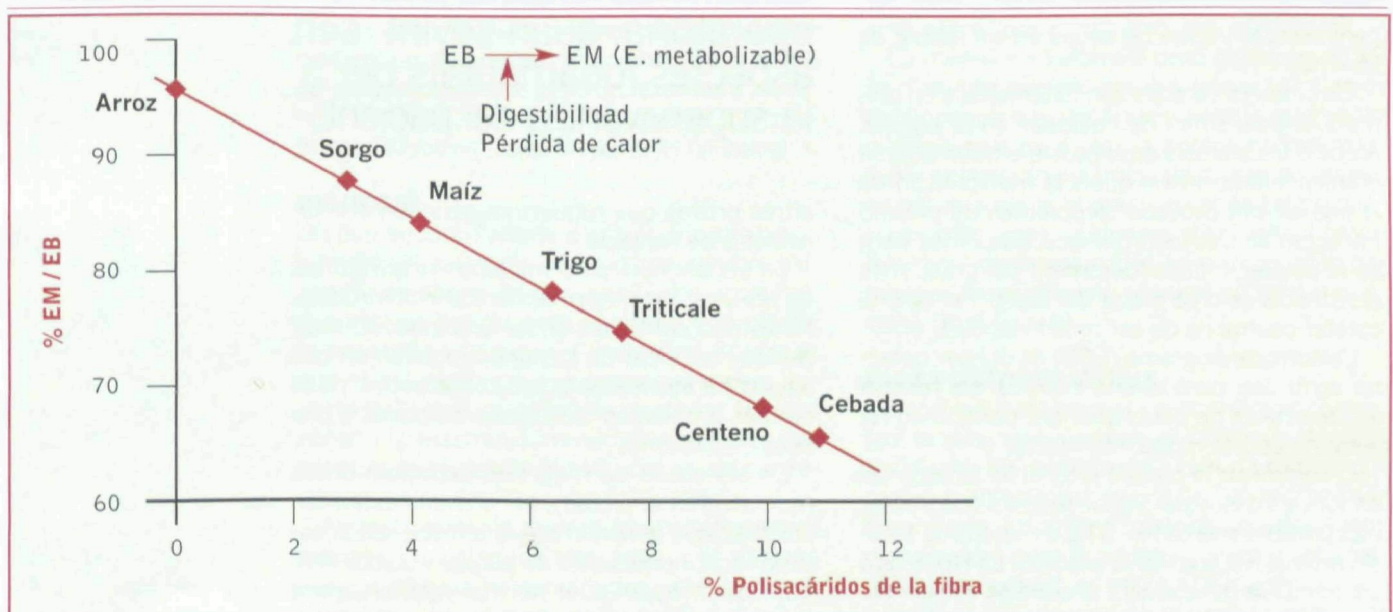
La utilización de carbohidratos en la dieta para mascotas se revela útil por ejemplo en el caso del fallo renal. Se ha señalado la mejora en el bienestar que representa para estos animales un menor esfuerzo renal, asociado a una menor excreción en orina de componentes nitrogenados. El planteamiento tradicional consiste en restringir el aporte

de proteína y de fósforo en la dieta, lo que resulta contraproducente en animales enfermos y viejos, que ya presentan *per se* una tendencia a perder masa muscular. Un planteamiento alternativo consiste en la administración de fibra fermentable que modifique la dinámica del Nitrógeno, incrementando su excreción en las heces en detrimento de su excreción renal. El principio de esta influencia es el mantenimiento mediante el aporte de fibra en la dieta de una síntesis microbiana activa a lo largo del ciego y colon, que determine finalmente un incremento en la fijación del N amoniacal en la masa microbiana excretada junto con las heces.

En conclusión, los carbohidratos constituyen una fracción compleja de los alimentos cuyas repercusiones digestivas pueden ser muy amplias dependiendo de su grado de fermentabilidad, la especie y la edad del animal que los ingiere, y las condiciones ambientales en las que se encuentran estos animales. ●

La utilización de carbohidratos en la dieta para mascotas se revela útil por ejemplo en el caso del fallo renal, al permitir una menor excreción en orina de componentes nitrogenados.

**GRÁFICO 1 | CONTENIDO ENERGÉTICO DE DIFERENTES CEREALES**



# Anestèsia en animals crítics

L'AVALUACIÓ CONTÍNUA DEL PACIENT ÉS IMPORTANT NO TANT SOLS DURANT LA INTERVENCIÓ, SINÓ TAMBÉ EN LA FASE PRE I POST-OPERATÒRIA

**Text: Jordi Manubens.** Hospital Veterinari Molins  
Resum de la conferència pronunciada per l'autor al COVB el 22 de gener de 2003

**E**l terme "animal crític" és prou ampli com per abastar des d'una diabetes fins a un traumatisme craneocefàlic. En totes les anestèsies, el que cal és crear un protocol de treball que tingui en compte totes les fases. Moltes vegades no es valoren prou aspectes com l'avaluació de l'animal i la fase post-operatòria, quan sovint són fonamentals per a la supervivència de l'animal.

Així doncs, en una anestèsia haurem de considerar l'avaluació de l'animal, la preanestèsia, la inducció, el manteniment, la monitorització intraoperatòria i els problemes associats.

L'animal s'ha de controlar "des del nas fins a la cua". Això significa mantenir un control i una avaluació contínua de tots els paràmetres que incideixen en una adequada anestèsia.

En el cas de pacients amb patologies respiratòries, si no es pot controlar la funcionalitat respiratòria, és convenient treballar amb oxigen, sempre i quan no es generi un rebuig de l'animal.

Els catèters centrals són fonamentals en animals crítics: s'han de col·locar en la jugular. Atenció als animals amb possible traumatisme craneocefàlic, en els quals la manipulació de la jugular pot provocar problemes de pressió intracranial. Cal recordar que quan més llarg és el catèter, independentment del gruix, més resistència es crea al pas del líquid. Per això el catèter central ha de ser més aviat curt.

L'electrocardiograma (ECG) és útil per detectar arrítmies, però té una importància relativa en l'anestèsia de petits animals, per què en realitat no aporta molta informació.

El control de la pressió arterial és fonamental en tots els casos per vigilar-ne l'evolució i evitar hipotensions marcades. S'ha de valorar la pressió arterial mitjana, no la sistòlica. La hipotensió cal tractar-la directament al quiròfan inicialment amb sèrum, i si aquest no funciona amb productes farmacològics (adrenalines, dopamines, etc.).

Els sèrums més convenients són els cristalloïdes i els col·loïdes; en certs casos es pot treballar amb tots dos alhora, així s'eviten grans volums de líquid i es mantenen les pressions intravasculares normals. És necessari calcular la relació entre hematòcrits i proteïnes (en animals traumatitzats aquestes cauen molt), glucosa i urea.

## PACIENTS AMB PATOLOGIES RESPIRATÒRIES

És important perdre la por a l'anestèsia en animals amb patologies respiratòries; les radiografies simplement ens indiquen on són les lesions, però no la funcionalitat dels pulmons ni l'origen de la lesió, per la qual cosa caldrà fer

Moltes vegades no es té prou en compte l'avaluació de l'animal i la fase post-operatòria, quan sovint són aspectes fonamentals per a la supervivència del pacient

altres proves que requeriran generalment l'anestèsia de l'animal.

En els animals amb malalties respiratòries de les vies altes, normalment per obstrucció, l'anestèsia consisteix en fer una inducció molt ràpida i col·locar un tub endotraqueal; un cop aquest ha atravesat la zona obstructiva, no hi ha més problemes. Són casos associats a disnees inspiratòries.

En els casos de malalties extrapulmonars (que afecten la pleura), els animals estan tan afectats, que generalment ni tan sols cal anestèsia local, només s'ha de punxar i buidar el líquid que impedeix el normal funcionament dels pulmons. És molt típic en gats amb vessament de pleura o gossos amb pneumotòrax.





L'animal s'ha de controlar "des del nas fins a la cua", el que significa mantenir un control i una avaluació continua de tots els paràmetres que incideixen en una adequada anestèsia

Els casos de les vies respiratòries baixes resulten més problemàtics. Per obtenir un diagnòstic és imprescindible dormir l'animal. Amb saturacions d'oxigen inferiors al 93 %, automàticament caldrà aportar oxigen. També és molt important disposar al quiròfan d'un capnògraf per mesurar el CO<sub>2</sub> durant el manteniment anestèsic.

Si tenim animals que respiren oxigen al 100%, la informació més adient al quiròfan ens la proporcionarà el capnògraf. En el cas d'animals anestesiats sense oxigen, és interessant disposar de pulsioxímetre durant el manteniment anestèsic. Pressions que augmentin més de 45 mm de mercuri de CO<sub>2</sub> indiquen un problema de ventilació; llavors els animals el que necesiten és respiració assistida.

En un animal despert hi ha un mecanisme de regulació, de tal forma que si augmenta el nivell de CO<sub>2</sub> en sang, el cervell ordena eliminar aquest excés fent que l'animal n'exhali més en la respiració, mantenint l'acidesa de l'organisme (pH). La majoria dels agents anestèsics anul·len aquest mecanisme. Per això és important col·locar l'animal en una posició que l'ajudi a respirar millor.

### ANESTÈSIA EN PACIENTS NEUROLÒGICS

Hi ha una correlació directa entre l'augment de CO<sub>2</sub> a nivell arterial i la pressió intracranial. Per això, en els casos d'animals amb traumatismes cranioencefàlics s'ha de mantenir un nivell de CO<sub>2</sub> baix, i per aconseguir això s'ha d'intubar als animals i hiperventilar-los mitjançant la respiració assistida.

Les benzodiazepines (diazepan, midazolam) són els únics fàrmacs preanestèsics aconsellables en cas de pressió intracranial elevada. Els opioides agonistes és millor utilitzar-los amb l'animal adormit, no com preanestèsics, per problemes d'hipoventilació en pacients neurològics.

### INDUCCIÓ

Un cop sedats i abans d'entrar al quiròfan, a tots els animals se'ls ha de donar sempre oxigen. Si és abans de la sedació i ho accepten, fins i tot es pot fer amb una bossa de plàstic connectada a l'aparell d'anestèsia. Contra el que es sol pensar, la inducció és el menys important. El més prioritari és controlar les vies aèries i la respiració immediatament. Per treballar amb seguretat el més idni és aplicar relaxants musculars i respiració assistida.

Aquests animals tindran freqüències respiratòries i cardíques alterades, i el sistema nerviós allibera catecolamines, que junt amb hipoxèmia ens donen arrítmies. Per això l'oxigen és important per suprimir aquesta hi-

## Per treballar amb més seguretat, el millor és utilitzar relaxants musculars i respiració assistida

poxèmia i obtenir una saturació d'oxigen superior al 93%. Primer cal sedar, i després donar oxigen.

Hi ha quatre tipus d'inducció anestèsica que s'utilitzen de forma més habitual en animals crítics: tiobarbital, propofol, etomidat o la mescla de ketamina amb diazepan. La inducció amb tiobarbital és potser la menys indicada, tant sols per animals amb pressió intracranial alta o als quals s'ha de controlar les vies respiratòries superiors (per exemple, un gos amb tumor a la gola, o un gat amb pòlip faringí). Donat que provoca depressió miocàrdica i arrítmies ventriculars, està contraindicat en cas de cardiopatia i d'extrasístoles.

La inducció amb propofol està especialment indicada en cesàrees, perquè s'elimina ràpidament. Té un greu inconvenient: és un potent depressor miocàrdic i respiratori, més fort que el tiobarbital. Sempre s'ha d'utilitzar amb benzodiazepines, mai sol.

La inducció amb etomidat és complicada perquè els seus efectes passen molt ràpidament, i a més està contraindicada en pacients neurològics perquè pot provocar i en conseqüència augmentar la pressió intracranial. Tanmateix, és el millor producte en animals amb alteracions cardiovasculars importants.

La mescla de ketamina amb diazepan no s'ha d'utilitzar sempre que ens trobem amb miocardiopaties hipertròfiques, perquè augmenta la freqüència cardíaca i la contractibilitat, produeix obstrucció dinàmica del tracte de l'aorta; en aquests casos el més indicat és l'etomidat.

Les màscares i càmeres d'anestèsia estan totalment contraindicades en animals amb patologies respiratòries; utilitzar sempre induccions tipus "crash".

### FASE POSTOPERATÒRIA

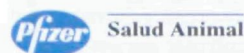
Un cop extubat l'animal, cal continuar controlant la saturació d'oxigen, el CO<sub>2</sub> i els fàrmacs residuals. Els analgèsics s'han d'utilitzar durant el manteniment anestèsic i en la fase postoperatòria. Els antiinflamatoris no esteroideos no serveixen perquè no tenen un grau antianalgesic prou potent; és millor el fentanilo. També funciona bé la morfina diluïda en sèrum fisiològic per via epidural. ●



# Convivència sobre la neu

VETERINARIS DE TOT CATALUNYA ES CITEN A PORT-AINÉ PER GAUDIR D'UN CAP DE SETMANA D'ESQUÍ I LLEURE

Text: Dani Giménez Roig.



**E**l passat 1 de març es va celebrar a Port-Ainé (Pallars Sobirà) la 8<sup>a</sup> edició del Campionat d'Esquí del Col·legi de Veterinaris de Barcelona així com la primera dels Veterinaris de Catalunya, una cita clàssica dins dels actes esportius i socials de la professió veterinària. Durant el cap de setmana, a més del campionat, es van realitzar altres actes com una xocolatada, un descens nocturn amb torxes i un concurs de disfresses.

Al campionat es van inscriure 69 corredors entre adults i nens, tots ells veterinaris, familiars o amics,

la qual cosa va suposar el rècord absolut de participació de totes les edicions. Cal esmentar que aquest any, a més dels veterinaris catalans, hem tingut representació de companys de Madrid, Euskadi, Andalusia i Aragó.

La prova va consistir en un descens a dues mànigues realitzat a la pista de l'Estadi, amb neu molt bona i abundant però enmig d'una espessa boira, fet que no va evitar que fos molt disputat.

Els participants van poder optar a diversos trofeus: Trofeu Merial al millor temps de dues mànigues de qualsevol persona inscrita; Trofeu del Consell de Col·legis Veterinaris de Catalunya (CCVC) al millor temps de dues mànigues per veterinaris exclusivament; Trofeu Pfizer a la millor combinada mitja dels dos descensos; Trofeu Avepa a la categoria infantil; Trofeu Advocin 180 al descens més concentrat, i Trofeu Anabiol a la seguretat en el descens. Tots els guanyadors figuren en les taules annexes.

La mateixa nit del Campionat, després d'una esplèndida xocolatada, es va fer una emocionant baixada amb torxes, patrocinada pel CCVC.

L'endemà de la festa, amb moltíssima neu i un sol esplèndid, la majoria dels participants van gaudir d'una nova i magnífica jornada d'esquí, fet normal si es considera que l'hotel triat per a la ocasió (Portainé 2000) està a peu de pistes.

Com sempre, les despeses generades pel campionat han estat assumides per LABORATORIOS ANABIOL i per PFIZER SALUD ANIMAL; sense la seva desinteressada col·laboració no hagués estat possible. A més, Merial va cedir trofeus per als guanyadors i participants mentre que AVEPA va aportar els premis per als 15 nens que van participar. També van col·laborar amb regals EVSCO, Vetoquinol-USA, CEVA, Distrivet, el diari SPORT i MAJOMI-Sort. Moltes gràcies a tots.

La Comissió d'Esquí agraeix l'inestimable ajut de les empreses patrocinadores i col·laboradores, així com l'esperit esportiu de tots els participants, i us convida a participar en el pròxim Campionat, que es preveu realitzar durant el primer cap de setmana del mes de març de 2004 a l'estació de Port-Ainé. Fins aleshores!!! ●

## TROFEU CONSELL COL·LEGIS VETERINARIS DE CATALUNYA

MILLORS VETERINÀRIES (DE 8)		MILLORS VETERINARIS (DE 18)	
1 <sup>a</sup>	KRISTINA GOROSPE	1r	DANI GIMÉNEZ
2 <sup>a</sup>	CARME CHACÓN	2n	FERRAN FLO
3 <sup>a</sup>	AMAYA PÉREZ	3r	JAUME BALAGUÉ

## PREMI ANABIOL A LA SEURETAT

MARISA VILA	Perquè va caure tres vegades durant el primer descens i totes tres vegades es va tornar a aixecar per continuar i acabar la carrera. Això és seguretat.
-------------	---

## TROFEU ADVOCIN 180 DE PFIZER AL DESCENS MÉS CONCENTRAT

PATRICIA MIÑANA	7 MINUTS. 22 SEGONS. 57 DÈCIMES
-----------------	---------------------------------

## TROFEU PFIZER (COMBINADA)

1r	JONATHAN ALONSO	00:48:41//00:48:59	00:48:50
2n	DAVID IBORRA	00:47:55//00:50:64	00:49:10
3r	DANIEL LINAL	00:48:26//00:51:80	00:50:03
4t	ROGER SEMPÈRE	00:49:76//00:51:98	00:50:87
5é	DANI GIMÉNEZ	00:54:58//00:54:39	00:54:49
6a	NOELIA GÓMEZ	00:58:75//00:59:29	00:59:02
7a	SARA LÓPEZ	01:00:13//00:58:30	00:59:22
8é	JAUME BALAGUÉ	00:58:94//00:59:69	00:59:32
9é	ENRIQUE DAZA	01:00:08//01:00:77	01:00:43
10é	LLUÍS LLUCH	00:46:08//01:14:82	01:00:45

# Vacunar a la madre para proteger a los cachorros



D'esquerra a dreta: Els campions absoluts de totes les categories posen junts; imatge de l'espectacular descens nocturn amb torxes la nit del dissabte; més enllà de la competició, el Campionat d'Esquí va servir d'excusa per passar-s'ho bé amb els companys, amics i familiars.

## TROFEU MERIAL: CLASSIFICACIÓ FINAL FEMENINA

1	SARA LÓPEZ	00:58:30
2	KRISTINA GOROSPE	00:58:32
3	NOELIA GÓMEZ	00:58:75
4	MARIA MARTIN	01:00:74
5	ADRIANA RUIZ	01:02:75
6	CARME CHACÓN	01:02:76
7	SYBILLE HORDIST	01:05:89
8	HELEINNE LEPOUTRE	01:07:70
9	CRISTINA CASES	01:07:74
10	SUSSANA CHACÓN	01:11:89
11	AMAYA PÉREZ	01:11:95
12	M <sup>a</sup> JOSÉ RELAÑO	01:16:51
13	PALOMA PELEGRIN	01:20:20
14	PATATI BATALLA	01:25:75
15	GEMA ORIOL	01:30:20
16	ANNA FERRÉS	01:49:65
17	PILAR CASTRO	01:49:71
18	MONTSE MOSCATEL	01:27:98
19	M <sup>a</sup> JOSÉ NASARRE	02:09:15
20	MARISA VILA	02:27:72
21	ÁFRICA FERNÁNDEZ	02:42:30
22	JUDITH NASARRE	02:47:49
23	REBECA FERRÉS	03:00:11
24	LOURDES RIC	04:49:02
25	PATRICIA MIÑANA	07:22:57
	PILAR MATEZANS	desc.
	PINETA FERNÁNDEZ	desc.
	RUTH SOLER	desc.
	SONIA AYALA	desc.
	MARIANA LÓPEZ	desc.
	COCA NASARRE	desc.

## TROFEU AVEPA INFANTIL

1r	JOAN MOLIST BADIOLA	
2a	LAURA VALLS CHACÓN	
3r	FERRAN VALLS CHACÓN	

## TROFEU MERIAL: CLASSIFICACIÓ FINAL MASCULINA

1	LLUÍS LLUCH	00:46:08
2	DAVID IBORRA	00:47:55
3	DANIEL LINAL	00:48:26
4	JONATHAN ALONSO	00:48:41
5	ROGER SEMPERE	00:49:76
6	DANI GIMÉNEZ	00:54:39
7	FERRAN FLO	00:56:67
8	JAUME BALAGUE	00:58:94
9	NACHO SALAZAR	00:59:79
10	ENRIQUE DAZA	01:00:08
11	JORDI FERRES	01:00:65
12	ARNAU MIRET	01:01:33
13	JUANAN LATORRE	01:01:51
14	JOAN de TOMÀS	01:04:22
15	ORIOL CABARROCAS	01:05:61
16	JOAN MOLIST Jr	01:10:03
17	RICARD MAGAÑA	01:10:69
18	CARLOS PLAZA	01:14:23
19	MARC BOSCH	01:15:44
20	JOSÉ L. ZALVEMADRIZ	01:16:22
21	JAVIER FERNÁNDEZ	01:16:59
22	ADOLFO PÉREZ	01:17:20
23	JAVIER CORNAGO	01:19:80
24	LLUÍS GARRÉ	01:23:44
25	CHISPU PONS	01:24:55
26	JAVIER RABADÁN	01:25:05
27	MIQUEL VALLS	01:32:43
28	JORGE CASULLERAS	01:36:39
29	ISIDRE FERRAN	01:37:82
30	PACO BURRIOL	03:03:07
31	MIGUEL ANGEL FRANC	04:22:76
	PASCAL BOUDOU	desc.
	ALEX MARCAS	desc.
	JAUME REGUANT	desc.
	QUIM ORDEIG	desc.
	SITO VÁZQUEZ	desc.

# RESUM FEBRER

## OFERTA

clínica de petits animals	26
consulta	13
consulta i urgències	4
urgències	6
substitucions	3
clínica i produccions animals	3
administració	0
empresa	49
tècnic comercial	33
quadres intermedis i assessorament tècnic	15
altres departaments	0
diversos	1
tramitades	78
no tramitades	0
<b>TOTAL</b>	<b>78</b>

## DEMANDA

participació	279
altes	17
baixes col·legi	4
baixes petició pròpia	0
baixes APROPEM	9
baixes totals	13
<b>TOTAL</b>	<b>283</b>

## Més formació

EL COVB REFORÇA LA PROGRAMACIÓ ESTABLE DE CURSOS I CONFERÈNCIES

Els avenços científics i les exigències del mercat laboral fan necessari una constant posada al dia dels coneixements per part dels veterinaris. Per aquest motiu, el COVB ha fet una aposta decidida per potenciar l'Àrea de Formació. Eva Moyano ha estat designada com a responsable de l'Àrea i s'ha reforçat la programació estable de conferències, seminaris i cursos.

"L'objectiu és que cada mes s'iniciï un curs i es celebri una o dues conferències, excepte durant l'època d'estiu i el mes de desembre", ens explica Eva Moyano. El primer semestre del 2003 gairebé s'ha assolit aquesta "velocitat de creuer": el gener va començar el Curs de Gestió de Nuclis Zoològics; el febrer es va iniciar el d'Anàlisi de Perills i Punts Crítics de Control (APPCC) a la Indústria Alimentària; a l'abril s'ha posat en marxa el d'Iniciació a la Clínica Veterinària d'Emergències; i al mes de maig començarà el Curs de Direcció d'Instal·lacions de Radiodiagnòstic Veterinari. Per al segon semestre, de moment, s'ha previst un curs sobre Medi Ambient i un altre sobre Tècniques de Laboratori, les dates dels quals encara no estan perfilades.

Segons la responsable de l'Àrea de Formació, molts d'aquests cursos han estat dissenyats com a resposta al dèficit de professionals en determinades àrees professionals, algunes de les quals tenen una forta demanda per part de l'Administració local i l'empresa privada, com el control i gestió dels nuclis zoològics i la higiene alimentària.

El que es pretèn és oferir una programació estable amb la realització cada any dels mateixos cursos, per facilitar que els col·legiats els puguin fer en el moment que considerin més oportú. En el futur està previst aprofundir en l'estructura dels cursos oferint mòduls bàsics comuns complementats amb mòduls específics segons els interessos dels alumnes. Seria el cas, per exemple, del curs d'APPCC, que en posteriors edicions pot incorporar mòduls específics sobre Restauració, Fruites i Verdures, etc.

Les enquestes realitzades al final de cada curs han demostrat un alt grau de satisfacció per part dels alumnes, tot i que també han servit per detectar algunes mancances que seran corregides en posteriors edicions.

En quant a la programació de conferències, Eva Moyano reconeix la predominància de temes relacionats amb la clínica de petits animals, "en consonància amb el perfil majoritari dels col·legiats", així com la dificultat que poden tenir els veterinaris de producció animal, molts dels quals treballen fora de l'àrea metropolitana de Barcelona, per assistir a les conferències que els poden interessar. Per això, hi ha el projecte de portar les xerrades sobre producció animal aprop d'on desenvolupen la seva tasca els veterinaris del sector. ●



Eva Moyano

# Vacunar a la madre para proteger a los cachorros



## EURICAN<sup>®</sup> Herpes 205

La primera vacuna frente al herpesvirus canino

- EURICAN<sup>®</sup> Herpes 205 está perfectamente adaptada a la patología: Induce altos niveles de anticuerpos neutralizantes específicos en la hembra gestante en la fecha del parto, protegiendo a los cachorros cuando toman calostro.
- Protección demostrada mediante enfrentamientos virulentos y confirmada en condiciones naturales: aumento de los índices de gestación, descenso del índice de mortalidad tras el destete, aumento del número de cachorros destetados.
- La seguridad de una vacuna inactivada, de subunidades virales. Se ha demostrado la seguridad de su utilización, tanto en hembras gestantes como para los cachorros en estudios de campo a gran escala. (20 criaderos, más de 180 hembras gestantes, más de 500 nacimientos).
- Cómoda pauta de vacunación, fácil de integrar en la monitorización de la gestación.

EL INSTITUTO  
DE INNOVACIÓN  
VACINAS  
MERIAL



**EURICAN<sup>®</sup> HERPES 205. DENOMINACIÓN DEL MEDICAMENTO VETERINARIO:** Eurican Herpes 205 polvo y diluyente para emulsión inyectable. **DENOMINACIÓN DEL PRINCIPIO ACTIVO Y OTRA(S) SUSTANCIA(S):** POR DOSIS DE 1 ML: Antígenos del herpesvirus canino (cepa F205)...0,3 a 1,75µ (expresados en mg de glicoproteínas gB), Aceite ligero de parafina, Trazas de gentamicina sulfato, Trazas de tiomersal. **TITULAR DE LA AUTORIZACIÓN DE COMERCIALIZACIÓN:** Merial-17 rue Bourgelat-F-69002 Lyon-Francia. **TITULAR DE LA AUTORIZACIÓN DE FABRICACIÓN RESPONSABLE DE LA LIBERACIÓN DE LOS LOTES:** Merial -1 chemin de Cruzols - F 69595 Lentilly Francia. **ESPECIES DE DESTINO:** Perros (perros gestantes). **INDICACIONES:** Vacuna purificada de subunidades para la inmunización activa de las perras a fin de prevenir en los cachorros la mortalidad, los signos clínicos y las lesiones causadas por la herpesvirosis canina contraída durante los primeros días siguientes al nacimiento. **DOSIFICACIÓN PARA CADA ESPECIE:** Dos dosis de 1 ml de vacuna inyectadas por vía subcutánea, según la pauta de vacunación siguiente: **PRIMERA INYECCIÓN:** Durante el celo o bien 7 a 10 días después de la presunta fecha de la monta. **SEGUNDA INYECCIÓN:** 1 a 2 semanas antes de la presunta fecha del parto. **REVACUNACIÓN:** durante cada gestación según la misma pauta vacunal. **FORMA Y VIAS DE ADMINISTRACIÓN:** Vía subcutánea. **RECOMENDACIÓN PARA UNA CORRECTA ADMINISTRACIÓN:** Ninguna. **CONTRAINDICACIONES:** Ninguna. **EFFECTOS ADVERSOS:** Como cualquier vacuna, podría sobrevenir una reacción de hipersensibilidad. Estas son raras y deberá administrarse un tratamiento sintomático apropiado. La inyección de la vacuna puede provocar edema transitorio en el punto de inyección, en el 10% de los animales como máximo, que desaparece en menos de una semana. Si observara cualquier otro efecto adverso, le rogamos informe del mismo a su veterinario. **TIEMPO DE ESPERA:** No se aplica. **PRECAUCIONES ESPECIALES DE CONSERVACIÓN:** Manténgase fuera del alcance y la vista de los niños. Conservar entre +2° y +8°C (en nevera) al abrigo de la luz. No congelar. Utilícese inmediatamente después de la reconstitución. No usar después de la fecha de caducidad que figura en la etiqueta. **ADVERTENCIA(S) ESPECIAL(ES)** Vacunar únicamente animales en buen estado de salud. Este medicamento no debe ser mezclado con otros medicamentos inmunológicos veterinarios, excepto con el diluyente suministrado. No se dispone de ninguna información relativa de la eficacia de esta vacuna cuando se administra simultáneamente con otros productos. Se recomienda por tanto no administrar ninguna otra vacuna durante los 14 días anteriores y posteriores a la vacunación con el producto. **AL USUARIO:** Este producto contiene aceite mineral. Su inyección accidental / autoinyección puede provocar dolor agudo e inflamación, en particular si se inyecta en una articulación o en un dedo, y en casos raros podría provocar la pérdida del dedo afectado si no se proporciona una atención médica urgente. En caso de inyectarse accidentalmente con este producto, busque urgentemente consejo médico, incluso si solo se ha inyectado una cantidad muy pequeña y lleve el prospecto consigo. Si el dolor persiste más de 12 horas después del examen médico, diríjase de nuevo a un facultativo. **AL FACULTATIVO:** Este producto contiene aceite mineral. Incluso si se han inyectado pequeñas cantidades, la inyección accidental de este producto puede causar inflamación intensa, que podría terminar en necrosis isquémica e incluso en la pérdida del dedo. Es necesaria atención médica experta. **INMEDIATA,** a cargo de un cirujano y puede ser preciso practicar tempranamente una incisión e irrigar la zona de la inyección, especialmente si están afectados los tejidos blandos del dedo o el tendón. **PRECAUCIONES ESPECIALES QUE DEBEN OBSERVARSE AL ELIMINAR EL MEDICAMENTO NO UTILIZADO O, EN SU CASO SUS RESIDUOS:** Cualquier medicamento veterinario no utilizado o los desechos derivados de estos medicamentos deben ser eliminados en conformidad con las exigencias locales. **FECHA EN QUE FUE REVISADO EL PROSPECTO POR ÚLTIMA VEZ:** 01/2003. **INFORMACIÓN ADICIONAL:** Medicamento sujeto a prescripción veterinaria. Pueden solicitar más información sobre este medicamento veterinario dirigiéndose al representante local del titular de la autorización de comercialización: España: Merial laboratorios SA - C/ Tarragona nº 161 - 08014 - Barcelona Tel: +34 93 2928383. Nº de registro: EU/2/01/029/003

# El repte de la qualitat en l'Hostaleria

PROFESSIONALS RELACIONATS AMB EL LLEURE, LA RESTAURACIÓ I LA HIGIENE ALIMENTÀRIA DEBATEN SOBRE EL FUTUR DEL SECTOR

Text: David Quesada

Per afrontar les necessitats d'oci de la nova societat del coneixement calen professionals amb una adequada formació. Aquesta va ser una de les principals conclusions del II Congrés de Professionals d'Hostaleria de la Costa Daurada, que va tenir lloc els dies 7 i 8 de març a Salou sota l'organització de l'Associació de Cuiners de la Costa Daurada (ACCD) i del Col·legi Oficial de Veterinaris de Tarragona (COVT). L'event va reunir a professionals de diversos àmbits relacionats amb el lleure en general i la restauració en particular, des d'empresaris fins a professors universitaris, passant per tècnics i representants de l'Administració.

Durant el Congrés es va posar de manifest que els canvis socials han comportat una evolució en el tipus d'oci que demanen els consumidors, el qual, en el cas concret de les zones turístiques de la costa, ja no es limita al tòpic de "sol i platja". Per respondre a les noves exigències, el sector de la Restauració ha de fer un esforç per assumir i aplicar els conceptes de Qualitat i Innovació. És aquí on juguen un paper bàsic aspectes com la formació dels professionals i la seguretat alimentària, en els quals, cal recordar, el col·lectiu veterinarari té un protagonisme decisiu. Per això, dos dels temes "estrella" del Congrés van ser la necessitat d'una formació universitària en l'àmbit de la Restauració i l'aplicació del sistema d'Anàlisi de Perills i Punts Crítics de Control (APPCC) i de les Guies de Pràctiques Higieniques Correctes.

## QUINS PROFESSIONALS VOL EL SECTOR?

Malgrat la importància del sector de l'hostaleria en l'activitat econòmica espanyola i la seva creixent complexitat tecnològica i organitzativa, l'oferta de formació ha estat fins fa poc molt escassa. En els darrers anys s'està fent un gran esforç en matèria de reciclatge i formació professional, amb el propòsit de solucionar l'enorme carència de formació en nivells operatius bàsics, però malgrat tot no s'acaba d'abordar una formació superior a l'estil d'altres països de l'entorn europeu.



El II Congrés de Professionals d'Hostaleria de la Costa Daurada va tenir lloc al nou Centre Cívic de Salou

## EL PROJECTE APICIUS

El II Congrés de Professionals d'Hostaleria de la Costa Daurada va servir també per presentar oficialment el Projecte Apicius, amb el qual es pretén facilitar a nivell europeu la formació i la titulació dels cuiners professionals que no tenen qualificació però sí una competència i uns coneixements demostrats per l'experiència. El projecte ha estat presentat a la Unió Europea per tal d'obtenir ajuts econòmics en el marc del Programa Leonardo per al seu desenvolupament.

Apicius, que pren el nom d'un gastrònom romà, ha estat impulsat per l'ACCD i compta amb la participació d'altres 10 entitats d'Espanya, França, el Regne Unit i Itàlia. L'objectiu és dissenyar una diplomatura tècnica amb 20 assignatures o mòduls, que seria impartida de forma flexible i utilitzant al màxim les noves tecnologies d'informació, com Internet, per facilitar l'aprenentatge a distància dels professionals en actiu. El COVT col·labora en el projecte amb la definició del currículum formatiu en matèria d'higiene i seguretat alimentària.

Per a més informació: [www.veterinaris.org](http://www.veterinaris.org)

## Un nuevo concepto en otología

Això és degut en gran part a la pròpia idiosincràsia del sector, integrat majoritàriament per petites empreses amb una estructura insuficient per donar feina a personal qualificat de nivell superior. Tanmateix, tampoc les empreses mitjanes i grans no mostren símptomes de necessitar aquesta classe de recursos humans amb una formació superior en restauració. La conclusió és que els coneixements científics de les matèries relacionades amb l'hosteleria no són prou valorades pel propi sector, essent més important encara la prestesa manual i l'experiència. Només si les empreses entenen que la seva forma de producció actual és inviable per l'escassetat de ma d'obra i el constant augment dels costos, i decideix adoptar una estratègia de millora de la productivitat mitjançant la innovació tecnològica i la reenginyeria de processos, llavors serà necessària la formació universitària en Hosteleria.

El perfil d'aquest nou professional respondrà previsiblement al d'una persona amb sòlids coneixements de gestió empresarial i planificació de la producció, per una banda, i nutrició, bromatologia i tecnologia dels aliments per altra.

### SEGURETAT A LA TAULA

Una bona gestió de la qualitat en els establiments d'hosteleria passa per un maneig adequat dels aliments. No s'ha d'oblidar que les pràctiques de manipulació són el principal factor contribuent en

## Els coneixements científics de les matèries relacionades amb l'hosteleria no són prou valorades pel propi sector

l'aparició de brots de toxiinfeccions alimentàries. Per això és important que el personal manipulador d'aliments tingui una formació adequada en matèria d'higiene alimentària.

El sistema d'Anàlisi de Perills i Punts de Control Crítics (APPCC) contribueix a controlar els possibles perills que puguin aparèixer en totes les fases de producció i servei dels aliments. Es tracta d'un instrument amb fonaments científics i caràcter sistemàtic, però que requereix una adequació a cada establiment segons les seves característiques.

Tanmateix, els sistemes APPCC no tenen cap utilitat si no es complementen amb uns plans generals d'higiene o prerequisits, els quals contemplen els riscos generals procedents de l'entorn de treball; la neteja i desinfecció, el control de plagues, la formació i capacitat del personal, el control de proveïdors. L'eficàcia dels plans d'aplicació d'aquests prerequisits permetrà que el sistema APPCC es centri en aquells perills que són específics del producte o procés. ●



### CONCLUSIONS DEL CONGRÈS

- Cada vegada més, la societat del coneixement exigirà un major grau d'especialització professional i una continuada millora del nivell de vida.
- Per a poder afrontar les necessitats dels consumidors, seran necessaris professionals amb una adequada formació universitària i que sàpiguen optimitzar els recursos i racionalitzar les condicions laborals.
- El projecte Apicius representa un model i una eina per assolir una formació universitària adient per als cuiners.
- La col·laboració multidisciplinària en el projecte Apicius és la materialització de l'esperit palestat pel sistema d'Anàlisi de Perills (APPCC) per tal d'obtenir la "Seguretat Alimentària".
- L'aplicació del sistema APPCC en el sector de l'hosteleria esdevé extremadament complexa degut a la diversitat del sector. Tal vegada fos necessari l'aplicació de guies de "Pràctiques Higieniques Correctes".
- La col·laboració i la comunicació entre totes les parts implicades en la producció d'aliments és imprescindible per aconseguir un major grau de Seguretat Alimentària.
- El sector de l'hosteleria, si pretén ser competitiu, no pot mantenir-se al marge de les noves necessitats que la societat del coneixement i del lleure requerirà en un futur immediat, i haurà de posar doncs els mitjans necessaris per superar aquest repte amb suficiència.
- Per seguir avançant en el camí de la innovació, el nostre lema és TREBALLAR-APRENDRE-COMPARTIR.

L'evolució tecnològica i organitzativa de les empreses del sector pot fer que en el futur sigui necessari una formació universitària en Hosteleria.

# Medi Ambient: l'acord ha d'esperar

EL CONSELL DE COL·LEGIS VETERINARIS DE CATALUNYA CONSIDERA INSUFICIENT L'APORTACIÓ ECONÒMICA QUE PROPOSA L'ADMINISTRACIÓ

Text: David Quesada

Medi Ambient ha reconegut la necessitat d'establir un conveni de col·laboració amb el Consell per la gestió de l'AIAC

**D**e moment no podrà ser. Malgrat haver una bona predisposició de treball entre les dues parts, la darrera reunió entre els representants del Departament de Medi Ambient (DMA) i del Consell de Col·legis Veterinaris de Catalunya (CCVC) de cara a la signatura del Conveni de col·laboració entre les dues entitats, celebrada el passat 24 de març, va acabar sense acord en la qüestió econòmica. L'Administració ofería 6.000 euros, quantitat que segons el Consell resulta clarament insuficient per atendre tots els aspectes que es volen incloure en l'acord.

En les anteriors reunions celebrades amb el DMA els dies 6 i 25 de febrer (la primera, amb el propi Conseller, Ramón Espadaler) els representants del Consell, a més de demanar a Medi Ambient que fes efectiu l'abonament dels 30.000 euros que havia promès com a subvenció de la campanya d'identificació de l'any 2002, havien proposat que el Departament col·laborés també en la nova campanya d'enguany, en la qual s'ha fet una reedició del material imprès i a més s'ha creat un concurs de dibuix i contes per als més petits per difondre la figura del veterinari.

## ELS PUNTS DEL CONVENI

Per la seva banda, Medi Ambient proposava signar un conveni amb el CCVC que abastés tots els punts que actualment estan en negociació, des de l'atenció telefònica 24 hores de l'Arxiu d'Identificació d'Animals de Companyia (AIAC) fins a l'elaboració de material didàctic i jocs informàtics sobre els animals de companyia per als nens, passant per la campanya publicitària sobre la identificació de mascotes i l'elaboració d'estadístiques per al Departament. De l'acord restaria però fora el cens, ja que es tracta d'una competència municipal. Per altra banda, Medi Ambient està creant el registre general d'animals de companyia amb caràcter censal, per la qual cosa en aquest moment no poden delegar la seva gestió a una entitat privada.

El DMA també va deixar clar que no faria cap aportació econòmica per a la tramitació de notifi-

cacions d'agressions o mossegades de gossos, ja que fins la data no s'havia rebut cap notificació per part dels veterinaris, tal com estableix la normativa. Els representants del Consell van argumentar que el veterinari no ha de fer de policia i desenvolupar tasques administratives que competeix a l'Administració, sinó donar informació i suport als propietaris d'animals de companyia atacats per gossos potencialment perillosos. Són els ciutadans afectats els que han de recollir el màxim d'informació possible sobre l'incident patit, amb la col·laboració dels cossos de seguretat, i trametre la corresponent denúncia per què s'investiguin els fets i puguin ser registrats a l'històric del gos atacant. Els veterinaris només poden transmetre la informació que els facilitin els propietaris afectats, amb llur consentiment, fent una important tasca de recopilació de valuosa informació epidemiològica que pugui ser processada i analitzada per aplicar les mesures de control més justes i eficaces.

## LA GESTIÓ DE L'AIAC

En relació a l'Arxiu d'Identificació d'Animals de Companyia (AIAC), els representants de Medi Ambient han reconegut al llarg de les diverses reunions la necessitat d'establir un conveni de col·laboració per la gestió de l'Arxiu. El Consell ha insistit en la impossibilitat de fer front a les despeses sense un ajut per part de l'Administració. Cal recordar que a hores d'ara tots els registres s'han posat al dia gràcies a una inversió de prop de 36.000 euros. A més l'AIAC ha invertit uns 96.000 euros en el sistema informàtic per què els veterinaris puguin introduir directament a la base de dades la informació dels animals que identifiquen.

Els representants de l'Administració han manifestat la seva voluntat de signar el Conveni, però també han puntualitzat que els procediments administratius, sobretot en allò referent a la materialització de la part econòmica, solen ser més lents del que hom desitjaria. Esperem que al final prevalgui la bona predisposició de les dues parts i que, malgrat aquest petit entrebanc, al final l'acord sigui possible. ●



# Otoclean®

## Un nuevo concepto en otología



### Desde la presentación monodosis...

- Asepsia
- Previene contaminaciones cruzadas
- Fácil de aplicar y dosificar
- No mancha

### ...hasta sus prestaciones:

- Elimina el cerumen (>80%)\*
- Controla la irritación (100%)\*
- Controla la flora ótica\*

(\*) Pruebas de eficacia con resultados estadísticamente significativos (P<0,001)



Envase: 16 viales de 5ml

Sólo un producto como **Otoclean®** consigue una implantación internacional en más de 15 países en menos de 1 año



**veterinaria ESTEVE**

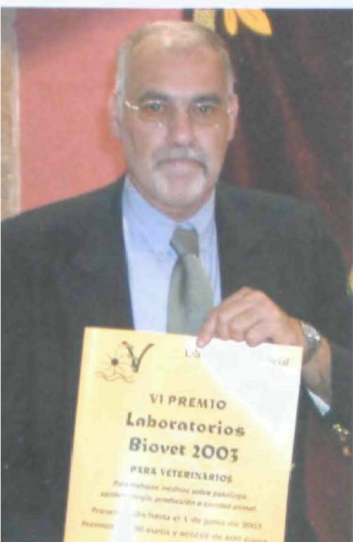
Laboratorios Dr. ESTEVE, S.A.  
Av. Mare de Déu de Montserrat, 221 - 08041 BARCELONA - Tel.: 93 446 60 00 - www.esteve.com

Un nuevo concepto en oftología

# “Cal més suport a la investigació pràctica”

JAUME BORRELL, DE LABORATORIS BIOVET, CREU QUE NO ES TÉ EN COMPTE L'APORTACIÓ INDIVIDUAL DELS PROFESSIONALS EN EL PROGRÉS DE LA SANITAT I LA PRODUCCIÓ ANIMAL

Text i foto: David Quesada



El Dr. Jaume Borrell, amb el cartell del Premi Laboratoris Biovet 2003

**E**l Col·legi Oficial de Veterinaris de Tarragona (COVT) ha convocat l'edició 2003 del Premi Biovet Laboratoris, sota el patrocini de l'esmentada empresa. Per parlar d'aquesta iniciativa, que pretén impulsar la investigació aplicada en l'àmbit de la veterinària del nostre país, hem entrevistat al gerent de Laboratoris Biovet i membre de l'Acadèmia de Ciències Veterinàries de Catalunya, el Dr. Jaume Borrell.

## Com va néixer la idea d'organitzar aquest premi?

El Premi Biovet va néixer per la necessitat de subratllar la falta de suport als treballs pràctics realitzats per veterinaris clínics. És una iniciativa modesta i austera, però té la força de totes les idees senzilles que assenyalen carències en aspectes fonamentals. Vull agrair al Col·legi de Tarragona i als membres del jurat haver acollit i donat suport a aquesta idea.

## Les bases del premi posen l'èmfasi en què els treballs candidats han de ser casos pràctics. Creu que hi ha dèficit d'aquest tipus de investigació?

Aquest dèficit existeix no tan sols a Espanya, és generalitzat. No es té en compte l'esforç intel·lectual i humà de molts clínics que, sistematitzant les petites pràctiques diàries, aconsegueixen avenços importants en la sanitat i en la producció animal. A tall d'exemple vull ressaltar la transcendència que han tingut en la indústria avícola els programes de manipulació de la llitera en la prevenció de la coccidiosis, els programes d'il·luminació en la producció avícola o els programes de racionament horari en la prevenció d'infarts en broilers.

A nivell industrial, les empreses tenen dificultats per investigar i treure rendiment dels nous productes. Per això en el mercat europeu s'investiga menys, encara que moltes empreses europees fan les seves recerques fora d'Europa i allí exploten els resultats dels seus estudis. Per això, són necessàries més iniciatives com el Premi Biovet, així com una modificació en el marc legal de la R+D, dels registres i de la comercialització.

## Quines són les àrees o línies d'investigació i desenvolupament que caldria potenciar en relació als problemes de patologia, epidemiologia, producció o sanitat animal?

La indústria hauria de treballar en dues línies d'investigació. La primera, de caràcter col·lectiu, destinada a contrarestar l'efecte perniciosos del denominat principi de precaució. Cada prohibició injustificada hauria de ser implacablement contrastada per una investigació seriosa que demostrés l'escassa realitat científica que amaga, en moltes ocasions, aquest principi. La segona línia, de caràcter individual, basada en la necessitat de continuar investigant en la temàtica de les micotoxines, de les resistències a antibiòtics i de la incidència dels microorganismes poc coneguts com *Bordetella* i *Actinobacillus*.

Les micotoxines, metabòlits fúngics, tenen gran importància en la contaminació d'aliments animals i humans. Ara bé, la investigació en aquest camp està frenada degut a que algunes molècules que capturen les micotoxines no tenen una figura reconeguda en la legislació europea d'additius.

Respecte als estudis sobre resistències bacterianes, s'ha avançat, i hi ha un grup espanyol que realitza una labor col·lectiva notable. També es fa necessari estudiar el tema des d'un punt de vista naturalista, ja que milions de fongs viuen en els primers metres de terra de la superfície terrestre. Molts d'ells segreguen antibiòtics de forma natural, així doncs, per què atribuïm a la indústria la responsabilitat exclusiva quan existeix un fenomen natural de proporcions insospitades? En aquest sentit, també s'hauria d'investigar la rotació natural dels bacteris causants de les malalties degut a les influències climàtiques estacionals.

Són necessàries noves institucions científiques especialitzades, així com dinamitzar-ne algunes ja existents. Concretament, la creació d'escoles especialitzades de post-grau per a veterinaris i que estiguin connectades amb la indústria, i també la dinamització de les Acadèmies de Ciències Veterinàries. Ambdós podrien potenciar aquests tipus d'investigació. ●

# ZIPYRAN<sup>®</sup>

## PLUS

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



Máxima actividad frente a nematodos y cestodos

*Para una desparasitación  
más segura...*

**CADA 3 MESES**



*...en cualquier edad*



LABORATORIOS CALIER, S.A.  
Barcelonès, 26 (Pla de Ramassà)  
08520 LES FRANQUESES DEL VALLÈS Barcelona (Spain)  
Tel: (+34) 938 495 133 Fax: (+34) 938 401 398  
e.mail: laboratorios@calier.es Web: <http://www.calier.es>



COMPOSICIÓN: Praziquantel 50 mg, Pirantel (embonato) 50 mg, Febantel 150 mg, Excipiente c.s.p. 1 comprimido. INDICACIONES: Tratamiento de las principales parasitosis intestinales de perros producidas por los siguientes parásitos: Toxocara canis, Toxascaris leonina, Uncinaria stenocephala, Ancylostoma caninum, Trichuris vulpis, Echinococcus granulosus, Taenia hydatigena, Dipylidium caninum. ESPECIES DE DESTINO: Perros. VIA DE ADMINISTRACIÓN: Oral. TIEMPO DE ESPERA: No procede. No conservar a temperatura superior a 25° C. Mantener fuera del alcance de los niños. Instrucciones complementarias en el prospecto. CON RECETA VETERINARIA. N° Registro: 1.486 ESP

## TERCER SIMPOSI ALFARAZ

El proper 16 de maig tindrà lloc a la seu del Col·legi de Veterinaris de Tarragona la tercera edició del Simposi Alfaraz, dedicada a qüestions de patologia, producció i nutrició. Entre els temes abordats destaquen l'aplicació d'HASC en pollastres broiler, micotoxines en el porc, l'ús de pronutrients en el control de la coccidiosi en climes tropicals i la influència de la nutrició i els xerobiòtics en les al·lèrgies dels animals de companyia. La inscripció és gratuïta fins a completar l'aforament, i inclou lliurament de diploma.

## DISTINCIÓ AL DR. SOLDEVILA

El passat 30 de gener, el Prefecte Regional de la regió de Midi - Pyrénées va condecorar en nom del Govern francès al veterinari figuerenc Artur Soldevila i Feliu, antic Director provincial a Girona del Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació, amb la insígnia d'Oficial de l'Ordre del Mèrit Agrícola. L'acte es va fer al Palau Nacional de Toulouse, seu de la Prefectura Regional, davant de representants de l'Administració central francesa i espanyola.

## ENS VAN DEIXAR L'ANY 2002

El COVB vol expressar el seu més sentit condol als familiars, amics i companys dels col·legiats difunts durant l'any passat:

DATA	NOM
28/4/2002	Francisco Martínez Patiño
4/5/2002	Antonio Navarro Martín
17/5/2002	Josep Pascual Bertran
4/7/2002	Juan Molina Galindo

## Els educadors canins ens visiten



El passat 11 de març, l'Associació Catalana de Professionals del Comportament Caní (ACPCC) va fer la seva presentació oficial davant del col·lectiu de veterinaris, ensinistradors, educadors i criadors canins en un acte celebrat a la seu del COVB. Jordi Pascuet i Sebastián de la Flor, president i secretari respectivament de l'ACPCC, van parlar dels motius que han impulsat la creació d'aquesta Associació i els objectius que persegueix.

Jordi Pascuet (esquerra) i Sebastián de la Flor, de l'Associació Catalana de Professionals del Comportament Caní, durant la seva intervenció al COVB

Els representants dels educadors canins van dir que l'impacte mediàtic dels episodis d'agressions de gossos i la normativa amb què l'Administració ha volgut donar-hi resposta han provocat una pèrdua de prestigi del gos com animal de companyia i fins i tot un descens de la població canina. Per contrarestar aquesta situació, cal la cooperació de tots els professionals que treballen al voltant del món del gos, superant els possibles recels provocats en part pel desconeixement de l'aportació que pot fer cada col·lectiu. Els responsables de l'ACPCC van convidar al COVB a liderar aquesta tasca. En el terreny pràctic, els ponents van proposar el desenvolupament d'un marc regulat de formació per als professionals del sector, amb títols homologats per l'Administració. Per potenciar la relació entre els veterinaris i els educadors canins, també es va suggerir la possibilitat d'elaborar un llistat de professionals reconeguts per l'ACPCC amb els quals puguin col·laborar els veterinaris. ●

## NOVA JUNTA DE L'ACADÈMIA

L'Acadèmia de Ciències Veterinàries de Catalunya (ACVC) ha renovat part de la seva Junta. Joaquim Brofau s'ha incorporat com a Vice-secretari, mentre que Francesc Florit ha passat de Vocal a Tresorer. Josep Llupià continua com a president de l'entitat. Amb aquests canvis, la Junta de l'ACVC queda de la següent manera:

**President:** Josep Llupià

**Vice-presidents:** Francesc Monné (Barcelona), Mateu Torrent (Lleida), Jaume Borrell (Tarragona), Joan Plana (Girona)

**Secretari general:** Javier de Benito

**Vice-secretari:** Joaquim Brofau

**Tresorer:** Francesc Florit

**Bibliotecari:** Jaume Roca

**Vocal 1er.:** Ferran Royo

**Vocal 2on.:** Jaume Camps

## COVECA AMPLIA ACTIVITATS

Després de consolidar-se com la primera societat de serveis en règim cooperatiu formada per veterinaris a Catalunya, amb una facturació de 40 milions de pessetes l'any 2001, COVECA té previst ampliar el seu camp d'actuació, extenent-se a tot el territori català i incorporant nous serveis i activitats.

L'empresa, creada l'any 1996 per 15 veterinaris amb el recolzament del Col·legi Oficial de Veterinaris de Girona (COVG), té com a principal objectiu l'adquisició i distribució entre els seus associats de tota mena de serveis i articles d'utilitat per a la seva activitat professional. Actualment disposa d'un catàleg de més de 5.000 referències a uns preus molt competitius.

Tots els socis de COVECA han de ser veterinaris titulats i col·legiats o societats civils o mercantils controlades majoritàriament per veterinaris. L'empresa té la seva seu a Sarrià de Ter (Girona).

Per a més informació:

<http://perso.wanadoo.es/coveca/>

## Ja està signat!



Finalment, després de llargues negociacions i diversos ajornaments, el passat 8 de març es va signar el conveni que posa fi a gairebé vuit anys de contenció entre el Consejo General de Colegios Veterinarios de España (CGCVE) i el Col·legi Oficial de Veterinaris de Barcelona (COVB). Aprofitant la presència del Dr. Badiola i del president del COVB, Francesc Monné, en la clausura del II Congrés d'Hostaleria de la Costa Daurada, celebrat a Salou, els màxims dirigents de les dues institucions van rubricar l'acord que permetrà als col·legiats barcelonins el seu reintegrament a la Veterinària espanyola. En la imatge, Juan José Badiola (esquerra) i Francesc Monné en el moment de la signatura del conveni.



## Lliurament de les beques Ramón Turró

José Manuel Mora i Yolanda Martínez, guanyadors de la primera convocatòria de les Beques Ramón Turró en l'apartat de clínica de petits animals, van passar per la seu del COVB per agrair la concessió de la beca i acomiadar-se abans d'iniciar llurs respectives estades a la Universitat d'Ohio (EE.UU.) i al Veterinary Cardiology Centre del Regne Unit. Tots dos es van comprometre a mantenir-nos puntualment informats de la seva experiència. Enhorabona i que tingueu molta sort!

# Les Rías Baixas

GALÍCIA ÉS UN PARADÍS QUE ENGLOBA CULTURA, OCI Y NATURA. EL LLOC PERFECTE PER OBLIDAR EL SOROLL DE LA CIUTAT.

**Text: Ana Díaz**

**A**poques regions espanyoles la natura ha estat tant generosa com a Galícia, tant en la bellesa excepcional del seu paisatge com en la qualitat dels seus productes. Galícia és un regal per als sentits: colors, aromes, sabors, músiques... inciten al viatger a gaudir dels seus pobles i de la seva cuina.

La ruta de les Rías Baixas s'inicia pel sud, al poble de Baiona la Real. La història explica que aquest fou el primer lloc d'Europa en tenir coneixement del nou món, notícia que venia del vaixell La Pinta. Baiona és un dels pobles preferits pels estiuejants. Tranquil i reposat, es recomana fer un passeig cap al vespre per la muralla, l'olor de les flors és únic. També podem anar a prendre un café a la terrassa del Parador, situada a l'entrada de la Ría.

**Galícia és un regal per als sentits: colors, aromes, sabors i música.**

Si seguim el recorregut per la carretera del sud, arribarem a Vigo. La geografia d'aquesta ciutat està presidida per dos monts: el de O Castro i el de A Guía, amb magnífics miradors sobre la Ría i l'activitat marítima i industrial que s'hi desenvolupa.

A l'entrada del port de Vigo s'ha erigit una escultura de pedra en agraïment als serveis de socors dels mars del nord. L'escultura s'acompanya d'uns versos, traduïts a totes les llengües que es parlen als països banyats pels mars del nord: galleg, francès, gaèlic i anglès.

Per gaudir de l'aire lliure res millor que el parc de Castrelos. Compta amb un auditori obert pel teatre i la música a les nits d'estiu. Dins del parc es troba el Museu Municipal. Un bon lloc d'oci és la Playa de Samil, una de les



dotades amb més serveis i on trobarem molts locals per menjar, fer unes tapes i unes copes nocturnes. La vida cultural de Vigo és una de les més intenses de Galícia. El Centro Cultural de Caixa Nova, obra de l'arquitecte palacios, ofereix una intensa programació, amb exposicions, representacions teatrals, concerts i projeccions. També compta amb dues de les editorials més importants de la comunitat: Editorial Galaxia i Edicions Xerais.

Des del port de Cangas i, principalment, des de l'Estació Marítima de Vigo, surten tots els dies d'estiu vaixells cap a les illes Cíes. Són tres: la de Monte Agudo o del Norte; la Isla del Faro o del Medio; i la de San Martiño o del Sur. Avui dia les illes Cíes són un parc natural sotmès a una especial protecció. En elles existeix

## OSTRES

És tradició degustar les ostres a l'aire lliure els matins dels diumenges i dels dies festius. Menja preuada des de sempre, es degusta en cru, amb un rajolí de llimona. El més recomanable és prendre-les quan s'obren.

**LES RÍAS BAIXAS OFEREIXEN AL VIATGER EL MILLOR DEL MAR, UN ECOSISTEMA RIC I ÚNIC A ESPANYA.**

una explotació turística controlada, amb càmping i restaurant. Els vaixells de passatgers només fan el viatge a la Isla del Norte i, des d'aquí, es pot visitar la Isla del Medio, però no la del Sur, privilegi reservat als que posseeixen embarcació pròpia. Recomanem un bany en aquestes aigües, sempre fredes però netes i transparents, i que constitueixen un dels últims paradisos d'Europa.

Bueu és un altre poble del recorregut sud de les Rías Baixas. És un port especialitzat en calmars i altres delícies del mar. La oficina muni-

visita imprescindible, ja que en el es conserven magnífiques col·leccions arqueològiques, en especial de joieria. Sempre és un plaer acostar-se al Puerto de Combarro, un dels conjunts etnogràfics millor conservats de la costa i declarat Monument Nacional.

**MÉS ENLLÀ DE LA RÍA**

La Ría es va obrint lentament a mesura que es continua la ruta per la carretera. Trobem platges obertes i d'altres gairebé secretes: Chancelas, Chanceliñas, Semieira, Covelo,

**Un dels principals atractius és visitar Padrón en una barca de pedra**



cipal de turisme d'aquest poble informa sobre interessants rutes de senderisme que permeten visitar molins, paisatges de gran bellesa i esglésies del romànic, com la de Santa Maria de Cela.

Potser la ruta més agradable i espectacular és la que porta al Cabo Udra. Ofereix una panoràmica en la que el cel i el mar dibuixen els perfils de les illes de Ons, Onza o Cíes, caps, arenals, viles, dofins i vespres atlàntics.

Si seguim la carretera de Marín arribarem a Pontevedra, lloc d'excel·lents tabernes. El recorregut per la ciutat s'inicia a la plaça d'A Ferrería. Molt a prop trobem l'església de la Virgen Peregrina, lloc de pas dels peregrins que van a Santiago de Compostela. A Praza da Leña, on se situa el Museo de Pontevedra, és de

Raxó o Areas. A la Ría de Arousa trobem la marisma de O Bao, lloc de gran importància des del punt de vista ecològic, per la gran quantitat d'aus migratòries que es troben.

A partir de la Ría de Arousa la carretera ens portarà a un seguit de petits pobles costaners en els que podrem degustar les millors especialitats culinàries de la regió.

Cambados és un paisatge de barques reposant al port. A Vilanova de Arousa va néixer Ramón María del Valle Inclán, a una casa coneguda com la Casa del Cuadrante. Un dels principals atractius turístics consisteix en visitar Padrón en una barca de pedra. Abans haurem de preguntar a la oficina de turisme de Vilagràcia pels horaris de les mareas, ja que d'elles depèn la travessia.

A l'esquerra, magnífica vista de la platja de Corruedo. Al mig, una imatge de la Ría de Cedeira. A la dreta, una de les imatges més típiques de Galícia: vaixells al port.

# El nom del porc

LA FIRA DE SANT JOSEP DE MOLLERUSSA DEDICA UNA JORNADA TÈCNICA A LA PRODUCCIÓ PORCINA I EL SEU IMPACTE EN LA SOCIETAT

Text: David Quesada

**P**er quart any consecutiu, la Fira de Sant Josep de Mollerussa (Lleida) va dedicar una jornada tècnica a debatre les diferents problemàtiques i reptes als quals s'enfronta el sector porcí. L'acte va tenir lloc el passat 18 de març i va aplegar a representants de l'Administració, la Universitat, els productors i els consumidors.

La sessió del matí va consistir en una reunió del grup de treball del conveni signat el novembre del 2002 entre el Ministeri d'Agricultura (MAPA) i la Universitat de Lleida (UdL) per analitzar la influència de les condicions de transport en el benestar animal i la possible modificació de la normativa europea al respecte.

Aquest conveni té com a objectius principals aprofundir en el coneixement de la situació actual del transport porcí i boví en el sud i el centre d'Europa; estudiar la incidència de diversos factors com el clima, tipologia animal, transport, etc., en variables de comportament, metabolisme, canal i carn; i analitzar l'aplicabilitat de les propostes de modificació de la Directiva 95/29 de la Unió Europea sobre transport animal. Tot això s'ha de materialitzar en un treball de camp que es preveu realitzar des del proper estiu fins al mes de març del 2004 i en el qual hi participen cinc països europeus (Espanya, França, Itàlia, Portugal i Alemanya).

A la reunió hi van assistir el professor Luis Fernando Gosálvez Lara, del Departament de Producció Animal de la Facultat d'Enginyers Agrònoms de la UdL, com a coordinador del projecte, així com M<sup>a</sup> José Lueso, Sotsdirectora

Hi ha en marxa un estudi que pretèn aportar dades científiques que recolzin una possible modificació de la normativa europea sobre transport animal



General d'Ordenació d'Explotacions, en representació del MAPA, a més de delegats de diverses institucions dels països que participen en l'estudi. També es va convidar a representants del sector per què aportessin llurs opinions sobre el projecte.

De les diverses qüestions que es van debatre, va destacar la necessitat d'incloure en l'estudi els aspectes econòmics derivats del transport animal. M<sup>a</sup> José Lueso va defensar la validesa d'aquest enfocament afirmant que

Cal un apropament entre productors i consumidors per tal que la societat vegi que el sector porcí produeix carn de qualitat a partir d'animals sans.





Una mejor  
y más larga vida  
para perros  
y gatos;

Fortekor.

## 2 en 1 y 1 para 2

FORTEKOR proporciona 2 indicaciones en un solo producto y 1 solo producto para 2 especies: Trata la insuficiencia cardiaca en perros y la insuficiencia renal crónica en gatos. Un único producto mejora la vida de dos especies.

Avalado por exhaustivas pruebas clínicas, FORTEKOR le aporta a usted la confianza de ayudar de manera tangible a sus pacientes.

FORTEKOR es eficaz, seguro y, además, es fácil de usar: una dosis diaria sin necesitar dosis de iniciación.

Sólo FORTEKOR ofrece 2 en 1 y 1 para 2.

**FORTEKOR**<sup>®</sup>


Vidas mejores para perros y gatos

Composición: Fortekor<sup>®</sup> 5: Benazepril clorhidrato 5 mg (equivalente a 4,6 mg de benazepril base). Excipiente c.s.p. 1 comprimido de 192 mg. Fortekor<sup>®</sup> 20: Benazepril clorhidrato 20 mg (equivalente a 18,4 mg de benazepril base). Excipiente c.s.p. 1 comprimido de 182 mg. Indicaciones: Fortekor 5: En el perro: Tratamiento de la insuficiencia cardiaca. En el gato: Tratamiento de la insuficiencia renal crónica. Fortekor 20: En el perro: Tratamiento de la insuficiencia cardiaca. Posología, modo y vía de administración: Insuficiencia cardiaca en el perro: Dosis mínima recomendada: 0,25 mg / kg p.v. equivalentes a 1/2 comprimido de Fortekor 5 para perros de 5 a 10 kg, 1 comprimido de Fortekor 5 para perros de 10 a 20 kg, 1/2 comprimido de Fortekor 20 para perros de 20 a 40 kg, 1 comprimido de Fortekor 20 para perros de 40 a 80 kg. Insuficiencia renal crónica en el gato: Dosis recomendada: 0,5 mg/kg p.v equivalentes a 1/2 comprimido de Fortekor 5 para gatos de 2,5 a 5 kg, 1 comprimido de Fortekor 5 para gatos de 5 a 10 kg. Debe administrarse por vía oral, una vez al día, en las comidas o fuera de ellas. Los perros a tratar deben tener un peso mínimo de 5 Kg. Los gatos a tratar deben tener un peso mínimo de 2,5 Kg. Conservación: Conservar a temperatura inferior a 25°C y en el envase original. Proteger de la luz solar directa. Presentaciones: Fortekor 5 y Fortekor 20: 14 comprimidos. Registro Nos: Fortekor<sup>®</sup> 5: 1192 ESP. Fortekor<sup>®</sup> 20: 1193 ESP. Mantener el producto fuera del alcance de los niños. Dispensación con prescripción veterinaria. ©2000 Novartis Animal Health, Inc., Basilea (Suiza) @Marca registrada de Novartis, S.A. - Basilea (Suiza)

Novartis Sanidad Animal S.L.

Marina, 206 08013 Barcelona (España)

Tel. : 93 306 48 49

 NOVARTIS

moltes vegades la UE no avalua prou les conseqüències econòmiques de les lleis que aprova. També va dir que, encara que l'objectiu últim de la normativa sobre transport dels animals sigui el benestar d'aquests, no s'ha de perdre de vista que la dimensió econòmica de l'activitat ramadera.

La sessió de tarda, oberta al públic, va consistir en una taula rodona on representants dels productors, els consumidors i l'Administració van debatre sobre la producció porcina vista des de la societat. Les diferents intervencions van constatar que existeix un cert divorci entre els productors i els consumidors que cal solucionar amb més informació, més qualitat i més rigor científic. Des de la vessant dels consumidors, per exemple, es va insistir en la importància de l'etiquetatge dels productes com a principal font d'informació. A tall d'exemple, es va comentar que una enquesta realitzada durant la darrera edició del saló Alimentària de Barcelona va revelar que el 45% dels consumidors llegeix la composició dels productes.

Per la seva banda, els productors es van queixar que la societat no és prou conscient de la importància econòmica que té el sector porcí a Catalunya. Com a dades més il·lustratives, es va comentar que la indústria agroalimentària catalana del porcí factura anualment 16.000 milions d'euros i dona feina a 80.000 famílies. La cabaña porcina a Catalunya ha augmentat el 21% del 1995 al 2001.

Per altra banda, hi ha una tendència a veure la part negativa de la producció intensiva en contraposició a una visió utòpica de la producció extensiva. És cert que el problema mediambiental derivat de la producció porcina (purins, alta densitat d'explotacions en algunes comarques, models de producció especulatiu) encara no està resolt. Tanmateix, segons els ramaders, el sistema intensiu és l'únic que permet assegurar l'objectiu de la seguretat alimentària degut als controls que exigeix. També van destacar la contribució del sector porcí a l'equilibri territorial a Catalunya. Les cooperatives agràries, per exemple, que són la principal fórmula empresarial del camp català, estan íntimament lligades al territori i tenen molt clar que han de contribuir a preservar-lo.

L'alarma social creada per les recents crisis alimentàries és comprensible, però segurament hauria tingut menys impacte si s'hagués reconegut més la tasca dels tècnics (entre ells, els veterinaris) en la lluita contra aquestes crisis.

Els productors també van retreure als consumidors i sobretot als col·lectius proteccionistes que associïn el benestar animal als paràmetres del benestar humà. Van demanar criteris objectius i científics per valorar el benestar animal, i es van preguntar si el consu-



midor estarà disposat a assumir el cost econòmic de produir amb els nous criteris de benestar animal.

Tot això demostraria, en opinió dels ramaders, que el consumidor no té una informació apropiada sobre els problemes reals de la sanitat animal. Malgrat això, algunes veus van reconèixer que en un contexte on la societat és més activa i participativa, el sector no ha fet un esforç suficient per comunicar els seus plantejaments i tenir en compte les exigències del consumidor. Per això cal fer un esforç en generar informació rigorosa que contrarresti les opinions científiques del nord d'Europa, i s'ha de promoure un apropament entre productors i consumidors per tal que la societat vegi que el sector porcí produeix carn de qualitat a partir d'animals sans.

M<sup>a</sup> José Lueso, del MAPA, i  
 Luís Fernando Gosálvez Lara,  
 de la Universitat de Lleida,  
 coordinadors d'un estudi  
 sobre el transport animal.

El consumidor tendeix a veure la part negativa de la producció intensiva en contraposició a una visió utòpica de la producció extensiva



# Siguem cívics

La ciutat,  
un espai net  
i de convivència





17 de febrer de 2003

### CANVIS EN LA NORMATIVA SOBRE MATERIALS ESPECÍFICS DE RISC

Mitjançant l'aprovació del Reial Decret 100/2003, el Govern espanyol modifica la reglamentació sobre els Materials Específics de Risc (MER) per adaptar-se a la normativa europea. Entre altres canvis, el decret autoritza l'extracció de la medulla espinal d'ovins i cabrins en sales de desfer, sempre que aquestes comptin amb els mitjans que garanteixin la seguretat de les operacions de retirada, per a la seva correcta destrucció.

20 de febrer de 2003

### NOU MÈTODE PER DETECTAR L'EEB

Experts australians treballen junt amb el Servei Nacional de Transfussió de Sang d'Escòcia en el desenvolupament d'un nou mètode capaç d'identificar les proteïnes que provoquen el mal de les "vaques boges" i altres malalties neurodegeneratives a partir d'anàlisis de sang. Aquest test de diagnòstic permetria detectar la presència de prions defectuosos en animals vius. Fins al moment, els experts només poden detectar la malaltia després del sacrifici de l'animal, o a través d'una autòpsia en el cas de les persones amb la variant humana de Creutzfeldt-Jakob (vCJD).

### ELS ESPANYOLS CONFIEN EN LA QUALITAT DELS ALIMENTS

El 85,7% dels espanyols considera que la qualitat dels aliments que consumeix és satisfactòria, i un 81,3 % opina que són segurs, segons un informe de Sigma Dos per a la Federació Espanyola d'Indústries d'Alimentació i Begudes

(FIAB). L'estudi revela que el 78,1 % dels consumidors llegeix sempre o gairebé sempre l'etiqueta abans de comprar i que el 53,4 % afirma llegir a més la informació nutricional dels productes. El document conclou que la informació, la formació i la transparència són constantment demandades en tot el relacionat amb l'alimentació i recomana a la indústria que redueixi l'alt grau d'atomització i sigui més dinàmica en relació al comerç exterior.



24 de febrer de 2003

### SISTEMA PER DETECTAR EL RISC DE BRUCEL·LOSI

Experts de diversos hospitals espanyols treballen en el desenvolupament d'un sistema de diagnòstic de la *Bruce-lla melitensis*, una de les varietats de la brucel·losi, mitjançant tècnica de PCR. L'objectiu és conèixer quants gèrmens té el pacient en cada moment de la seva fase clínica. La brucel·losi, malaltia que es transmet a través dels animals sobretot pel consum de derivats lactis sense pasteuritzar, té una incidència a Espanya de 10 casos per cada 100.000 habitants. El percentatge de mortalitat arriba al 2% dels afectats.

26 de febrer de 2003

### EL MAPA VOL APLICAR SISTEMES ELECTRÒNICS DE TRAÇABILITAT

El ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació, Miguel Arias Cañete, anuncia que el seu departament (MAPA) estudia l'aplicació al llarg dels anys 2003 i 2004 de sistemes electrònics per con-

trolar totalment la traçabilitat dels animals. El projecte es troba en fase experimental en universitats i empreses, amb la finalitat d'estudiar si els sistemes són aplicables a totes les espècies. Mentre que en el ramat porcí i l'ovi l'aplicació no presenta problemes, hi ha més dificultats amb les cabres, que tenen un sistema digestiu amb capacitat per regurgitar amb molta facilitat.

28 de febrer de 2003

### LA UNIÓ EUROPEA AUTORITZA LA FUSIÓ DE PHARMACIA I PFIZER

El comissari de la Competència de la UE, Mario Monti, dona llum verda a la compra de Pharmacia per Pfizer, operació que donarà pas a la creació de l'empresa farmacèutica més gran del món. La transacció entre les dues firmes nord-americanes està valorada en 60.000 milions de dòlars. El nou gegant farmacèutic tindrà una quota del mercat de l'11%, un 50% més que el seu rival directe, l'empresa britànica GlaxosmithKline.

3 de març de 2003

### BROT D'INFLUÈNÇA AVIÀRIA ALS PAÏSOS BAIXOS

Holanda prohibeix el transport intern d'aus de corral vives, així com la seva exportació a la resta del món, per evitar l'extensió d'un possible brot d'influença aviària registrat a la província de Gelderland, al centre del país. Les mesures d'higiene inclouen segellar l'adob destinat a les aus i el terra que hagin trepitjat. És la primera vegada que aquesta malaltia es descobreix als Països Baixos, tercera potencia agrícola mundial després dels Estats Units i França.

### NOU ETIQUETATGE DELS PINSOS

El Consell de Ministres aprova un Reial Decret pel qual es modifica la normativa vigent sobre circulació i utilització de matèries primeres per a l'alimentació animal i la circulació dels pinsos compostos, incorporant nous requisits per a l'etiquetatge dels productes destinats a l'alimentació animal. El decret estableix l'obligatorietat d'enumerar totes les matèries primeres que entren en la composició dels pinsos, amb indicació en ordre decreixent dels percentatges de pes presents. En el cas dels pinsos compostos destinats als animals de

companyia, la norma permet la declaració de les matèries primeres pel nom de la categoria a la qual pertanyen, d'acord amb una relació específica contemplada en el nou decret.

### **MENYS CASOS DE LA VARIANT HUMANA DE LES "VAQUES BOGES"**

Els casos de la variant humana del mal de les "vaques boges" continuen baixant al Regne Unit, segons l'organisme encarregat de la vigilància d'aquesta malaltia. Els experts consideren que la malaltia de Creutzfeldt-Jakob ha entrat ja en fase de recessió, tal com demostren les xifres de víctimes dels darrers tres anys. De les 28 persones mortes al Regne Unit l'any 2000 a causa d'aquesta malaltia, es va passar a 20 l'any següent i a 17 el 2002. Tanmateix, els experts puntualitzen que els casos que s'estan registrant actualment corresponen als d'incubació més ràpida, i és probable que encara restin per arribar els casos de persones més resistent.

4 de març de 2003

### **CONTAMINACIÓ DE POLLASTRES AMB NITROFURÀ A PORTUGAL**

El consum de carn de pollastre a Portugal ha caigut un 90% en els darrers dies, degut a l'escàndol provocat per la detecció de nitrofurà en 43 explotacions avícoles del país veí, segons dades de l'Associació de Restaurants i Similars de Portugal. El nitrofurà és un antibiòtic prohibit a la UE per haver mostrat propietats cancerígenes en rates de laboratori a dosis elevades. Les autoritats europees havien establert recentment controls estrictes a les importacions de països tercers, especialment de pollastre de Brasil, per haver-se detectat nitrofurans.

### **NOU SISTEMA D'IDENTIFICACIÓ RAMADERA**

El conseller d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Josep Grau, anuncia una inversió de 5 milions d'euros per a l'establiment a Catalunya d'un nou sistema d'identificació ramadera, que permetrà gestionar informàticament les accions de sanitat animal i els ajuts a tota la cabana ramadera catalana. El nou model té com a objectius principals millorar la gestió de l'organització i agilitzar les relacions amb el sector, facilitar l'explota-



ció de la informació garantint-ne la seva coherència i qualitat, i adoptar un sistema d'adaptació fàcil als canvis normatius i de procediment.

13 de març de 2003

### **BÈLGICA PROHIBEIX LES EXPORTACIONS D'AUS**

Les autoritats belgues decideixen prohibir l'exportació d'aus vives i ous davant la sospita que una explotació avícola de la localitat de Ravels pugui estar afectada per la influència aviària. L'explotació sospitosa compta amb 12.000 aus i el veterinari de la mateixa va observar que 2.000 animals van morir molt ràpidament. De confirmar-se aquest cas, ja serien dos els països afectats per la influència aviària, després que a finals del passat mes de febrer es detectés un focus a Holanda.

14 de març de 2003

### **TUBERCULOSI BOVINA**

El 4% de la cabana bovina del Regne Unit està afectada per la tuberculosi bovina, segons informa la revista *Farmers Weekly*. El Ministeri de Medi Ambient, Alimentació i Desenvolupament Rural (DEFRA) ha confirmat que una de cada 25 explotacions de vacú del Regne Unit van tenir algun cas de tuberculosi bovina durant l'any 2002. Del total d'animals registrats al cens, uns 100.700, més de 4.000 van tenir casos d'aquesta malaltia. Aquesta xifra suposa el doble de la registrada l'any 2000. Encara que el Govern britànic va aprovar l'any 2001 un programa de control de la tuberculosi bovina, l'aparició de la febre aftosa va paralitzar les mesures.

### **APROVAT EL PLA NACIONAL SANITARI AVÍCOLA**

El Consell de Ministres aprova el Reial Decret que estableix el pla sanitari avícola per a tot el territori nacional, el

qual contempla totes les fases productives, des de la instal·lació d'una explotació, passant pel seu funcionament, fins el transport dels animals. El text aprovat també recull les actuacions previstes contra les malalties més importants i les zoonosis que puguin afectar a les aus de corral i els ous, establint controls específics i programes sanitaris obligatoris.

### **ELS PORCS, LLIURES DE L'EEB**

El Comitè Científic Director de la UE dictamina que no hi ha base per a pensar que els porcs puguin infectarse amb l'Encefalopatia Espongiforme Bovina. L'EEB pot inocular-se al bestiar porcí per inoculació parenteral múltiple, però els estudis realitzats han demostrat que després d'exposició oral a material contaminat amb EEB no s'ha produït malaltia clínica després de set anys d'exposició. Les dosis orals amb agent d'EEB a les quals han estat exposats els porcs eren unes 50.000 vegades més altes que el que s'ha calculat que podria ser una exposició en camp.

19 de març de 2003

### **CREIX L'ABANDONAMENT DE GOSSOS PERILLOsos A BARCELONA**

Segons dades de l'Institut Municipal de Salut Pública de Barcelona (IMSPB), el nombre de gossos potencialment perillosos abandonats a la ciutat ha augmentat el 65% després de l'entrada en vigor del decret estatal que regula la tinença d'aquests animals, el març del 2002. Entre l'abril i el desembre de l'any passat es va registrar una mitjana de 33 abandonaments per trimestre, mentre que la xifra anterior a l'aprovació de la norma era de 20 al trimestre.



# NOVEDADES COMERCIALES



## AFFINITY PETCARE RELANZA ADVANCE EN EUROPA

La compañía española de alimentos para perros y gatos Affinity Petcare relanza Advance en el mercado europeo. Esta marca sustituye a Proplan como marca líder del segmento *super premium* del canal especializado en España. La fórmula de Advance se

ha mejorado para garantizar el óptimo funcionamiento de los sistemas inmunitario, digestivo y cardiovascular de gatos y perros. Como principal innovación, Advance ha incorporado en todas sus fórmulas inmonoglobulinas, proteínas naturales que ofrecen una extra protección para los animales de compañía. Advance también contiene taurina (aminoácido que ayuda al corazón), bioflavonoides (antioxidantes naturales que retrasan el envejecimiento celular) y pirofosfatos (para prevenir el sarro).



## CICLO DE CONFERENCIAS VETMEDIN 2003

Durante los pasados meses de marzo y abril se ha celebrado un nuevo ciclo de conferencias sobre Vetmedin.

En este nuevo ciclo de conferencias se ha dado a conocer los resultados de los nuevos estudios de pimobendan en endocardiosis, demostrando ser un producto muy efectivo y seguro en el tratamiento de esta enfermedad. Vetmedin es el primer Inodilatador en Veterinaria, un nuevo producto con un doble mecanismo de acción que combina un potente efecto vasodilatador y un efecto inotrope positivo selectivo, que aporta muchos beneficios al tratamiento sintomático de las insuficiencias valvulares y las cardiomiopatías dilatadas de los perros. Vetmedin mejora en pocos días la calidad de vida y prolonga la esperanza de vida de los perros.

**Departamento Técnico de Boehringer Ingelheim**  
 Tel. 93.404.52.51 [veterinaria@boehringer-ingelheim.es](mailto:veterinaria@boehringer-ingelheim.es)  
 o visita nuestra web [www.vetmedin.net](http://www.vetmedin.net).



## BIOIBERICA VETERINARIA COLABORA POR UN MUNDO MÁS SOLIDARIO

BIOIBERICA, continuando con sus colaboraciones habituales con Veterinarios sin Fronteras, donará desde Mayo hasta Octubre del presente año, el 0,7% de sus ventas nacionales de CONDROVET™ Taste y COSEQUIN™ Taste para los proyectos que la organización tiene en marcha en estos momentos. Veterinarios sin Fronteras es una Organización no Gubernamental solidaria con las poblaciones humanas más desfavorecidas y marginadas de los países en desarrollo. Para ello, trabaja en los países del sur llevando a cabo, paralelamente, campañas de sensibilización en los países del norte.



## INVESA LANZA AL MERCADO DOXINYL

Desde el mes de abril, está disponible DOXINYL, solución hidrosoluble oral formulada a base de doxiciclina al 10% de actividad, indicada en aves y cerdos.

La especialidad DOXINYL es la evolución de Pollodoxin, con nuevo nombre y nuevas indicaciones. Así,

además de las indicaciones clásicas en avicultura (Colibacilosis, CRD y Micoplasmosis), incorpora indicaciones en porcino, mostrándose como uno de los fármacos de elección en el tratamiento de procesos respiratorios de cerdos, siendo especialmente eficaz en Pasteurella, Bordetella y Mycoplasma.

Como resultado del desarrollo galénico de DOXINYL, INVESA sigue apostando por poner al alcance del Veterinario herramientas adaptadas a la realidad de administración de fármacos. Así, DOXINYL, presenta una estabilidad excepcional en un gran abanico de calidades de agua, mostrándose como una de los preparados a base de doxiciclina más versátil bajo este punto de vista.

Para más información, contactar con INVESA,  
 C/Esmeralda 19, 08950 Esplugues de Llobregat,  
 Tel. 934706270, Mail: [invesa@invesagroup.com](mailto:invesa@invesagroup.com)



www.merial.com

### NUEVA VACUNA EURICAN HERPES 205

Merial presenta la primera vacuna frente al herpesvirus canino. Eurican Herpes 205 es una vacuna de subunidades virales purificadas, adaptada perfectamente a la patología. Induce un alto nivel de anticuerpos neutralizantes específicos en la hembra gestante en el momento del parto y logrando la protección de los cachorros cuando toman el calostro.

La pauta vacunal comenzaría con una inyección aplicada entre el primer día del celo y el décimo día tras la monta, y una segunda dosis una o dos semanas antes del parto. La pauta vacunal, se integra fácilmente en la monitorización de la gestación.

Para obtener más información sobre la vacuna, puede ponerse en contacto con el delegado de Merial en su zona o con **Merial laboratorios** tlfno. **93 292 83 83**



### POLICHEM S.A. EN LA FERIA ASIA 2003

Polichem S.A participó en VIV Asia 2003 celebrada en Bangkok el pasado marzo. Esta feria está especializada en la industria del porcino, avicultura y ruminantes, con una gran variedad de expositores internacionales. Polichem S.A dispone de especialidades farmacológicas como aditivos, productos nutricionales y desinfectantes. Se promocionaron en

especial los 3 farmacológicos registrados por el Polichem S.A :OXIPOL (oxitetraciclina al 20 % en premezcla medicamentosa) DOXICHEM (doxiciclina al 50 % en polvo para solución oral) y POLISTAR (enrofloxacin al 10 % en solución oral), la línea de complejos vitamínicos en líquido para el agua de bebida (POLI-VITAMINOACIDOS) así como otros aditivos muy de actualidad como MICOCHEM 20 (antifúngico y detoxificante del pienso) y CIDOMIX PLUS 100 (acidificante líquido concentrado)

### Sulfato de Colistina Polvo Hidrosoluble

### Colistina Metansulfonato Solución Inyectable

## TRATAMIENTO EFECTIVO

Activo frente a gérmenes Gram negativos  
Mínima aparición de resistencias bacterianas

- Mínima absorción gastrointestinal
- E. coli, Salmonella, etc.
- Rápida absorción intramuscular
- Buena distribución tisular
- Pasteurella, Haemophilus, etc



### Sulfato de Colistina Polvo Hidrosoluble

COMPOSICIÓN: Colistina sulfato 205.000.000 U.I. Excipiente c.s.p. 100 g. ESPECIES DE DESTINO E INDICACIONES DE USO: Terneros, porcino y aves: Colibacilosis, salmonelosis. ADVERTENCIAS ESPECIALES PARA CADA ESPECIE DE DESTINO: No administrar a aves ponedoras cuyos huevos se destinen al consumo humano. CONTRAINDICACIONES: No administrar a animales con insuficiencia renal. PRECAUCIONES ESPECIALES PARA SU UTILIZACIÓN: No se han descrito. POSOLOGÍA Y MODO DE ADMINISTRACIÓN: Vía oral en agua de bebida. -Terneros y cerdos: 102.500 UI/kg p.v. cada 12 horas, durante 3 días (equivalente a 0,05g COLIMICINA polvo hidrosoluble/kg p.v.) - Aves: 123.000 UI/kg p.v./día (Equivalente a 0,06g de COLIMICINA polvo hidrosoluble/kg p.v.) durante 3 días. Renovar el agua de bebida cada 12 horas. TIEMPO DE ESPERA: Carne: Terneros: 14 días. Cerdos y aves: 7 días. Huevos: No procede. PRESENTACIONES: Envases de 10x100g, 1kg y 5kg.

REGISTRO N°: 966 ESP

### Colistina Metansulfonato Solución Inyectable

COMPOSICIÓN: Colistina metansulfonato sódico 63.500.000 U.I. Excipiente c.s.p. 100 ml. ESPECIES DE DESTINO E INDICACIONES DE USO: Bóvidos y porcinos: Infecciones respiratorias. Infecciones genito-uritarias. Septicemia. Colibacilosis. Salmonelosis. Producidas por los siguientes microorganismos: E. coli. Salmonella spp. Shigella. Proteus spp. Pseudomona aeruginosa. Klebsiella pneumoniae. ADVERTENCIAS ESPECIALES PARA CADA ESPECIE DE DESTINO: No administrar a hembras en lactación cuya leche se destine a consumo humano. CONTRAINDICACIONES: No administrar a animales con insuficiencia renal. PRECAUCIONES ESPECIALES PARA SU UTILIZACIÓN: No sobrepasar la dosis recomendada ni prolongar el tratamiento más de 3 días. POSOLOGÍA Y MODO DE ADMINISTRACIÓN: Vía intramuscular. Todas las especies: 31.750-63.500 U.I./kg p.v. 2 veces al día (equivalente a 0,05-0,1 ml de COLIMICINA inyectable/kg p.v.), 2 veces al día. Colistina metansulfonato: 2,5-5 mg/kg p.v. (12.700 U.I./mg) TIEMPO DE ESPERA: Carne: 21 días. PRESENTACIONES: Envases de 100 ml y 250 ml. REGISTRO N°: 855 ESP



**s.p. veterinaria, s.a.**

Ctra. Reus-Vinyols Km. 4,1  
Tel. 977 850 170\* • Fax 977 850 405  
Apartado núm. 60  
43330 RIUDOMS (Tarragona)

# COLIMICINA



# Recull de legislació

## ALIMENTS

Reial Decret 144/2003, de 7 de febrer, pel qual es modifica el Reial Decret 1083/2001, de 5 d'octubre, pel qual s'aprova la norma de qualitat per al pernil ibèric, paleta ibèrica i canya de llonganissa elaborats a Espanya.  
BOE nº 030, 4/2/2003

Ordre APA/213/2003, de 10 de febrer, per la qual s'estableixen normes de desenvolupament del Reial Decret 1083/2001, de 5 d'octubre, pel qual s'aprova la Norma de qualitat per al pernil ibèric, paleta ibèrica i canya de llonganissa elaborats a Espanya.  
BOE nº 036, 11/2/2003

Reial Decret 118/2003, de 31 de gener, pel qual s'aprova la llista de substàncies permeses per a la fabricació de materials i objectes plàstics destinats a entrar en contacte amb els aliments i es regulen determinades condicions d'assaig.  
BOE nº 036, 11/2/2003

Correcció d'errades de la Directiva 2002/72/CE de la Comissió, de 6 d'agost de 2002, relativa als materials i objectes plàstics destinats a entrar en contacte amb productes alimentaris (DO L 220 de 15/8/2002).  
DOCE L 039, 13/2/2003

Reial Decret 179/2003, de 14 de febrer, pel qual s'aprova la Norma de Qualitat per al iogurt o ioghurt.  
BOE nº 042, 18/2/2003

Ordre SCO/338/2003, de 25 de febrer, per la qual es modifiquen les annexes I i II del Reial Decret 90/2001, de 2 de febrer, pel qual s'estableixen els mètodes de presa de mostres i d'anàlisi per al control oficial del contingut màxim d'aflatoxines en cacauets, fruits de closca, fruits dessecats, cereals, llet i els productes derivats de llur transformació.  
BOE nº 050, 27/2/2003

Ordre ARP/71/2003, de 13 de febrer, per la qual s'aprova la reglamentació de

la carn de vedella que pot gaudir de la Marca Q.  
DOGC nº 3832, 27/2/2003

Reglament (CE) nº 317/2003 de la Comissió, de 19 de febrer de 2003, pel qual es completa l'annexa del Reglament (CE) nº 2301/97 relatiu a la inscripció de determinades denominacions en el registre de certificacions de característiques específiques establert en el Reglament (CEE) nº 2082/92 del Consell relatiu a la certificació de les característiques específiques dels productes agrícoles i alimentaris (Karjalanpiirakka).  
DOCE L 046, 20/2/2003

(2003/120/EC) Recomanació de la Comissió, de 20 de febrer de 2003, sobre la protecció i la informació del públic en relació amb l'exposició derivada de la contaminació persistent per cesi radiactiu de determinats aliments d'origen silvestre, com a conseqüència de l'accident ocorregut a la central nuclear de Txernòbil.  
DOCE L 047, 21/2/2003

(2003/C 45 E/07) Proposta de Reglament del Consell que modifica el Reglament (CEE) nº 2092/91 sobre la producció agrícola ecològica i la seva indicació en els productes agraris i alimentaris.  
DOCE C 045E, 25/2/2003

## ALIMENTACIÓ ANIMAL

Reglament (CE) nº 223/2003 de la Comissió, de 5 de febrer de 2003, relatiu als requisits en matèria d'etiquetatge referits al mètode de producció agrícola ecològica en allò referent als aliments per animals, els pinsos compostos i les matèries primeres per l'alimentació animal, i que modifica el Reglament (CEE) nº 2092/91 del Consell.  
DOCE L 031, 6/2/2003

(2003/91/EC) Recomanació de la Comissió, de 10 de febrer de 2003, relatiu al programa coordinat de controls en

l'àmbit de l'alimentació animal per l'any 2003 de conformitat amb la Directiva 95/53/CE del Consell.  
DOCE L 034, 11/2/2003

Reglament (CE) nº 261/2003 de la Comissió, de 12 de febrer de 2003, relatiu a l'autorització provisional de noves utilitzacions d'additius en els pinsos.  
DOCE L 037, 13/2/2003

(2003/C 30/03) Informe global de síntesi sobre els resultats dels controls en l'àmbit de l'alimentació animal realitzats pels Estats membres en 2001.  
DOCE C 030, 8/2/2003

Reglament (CE) nº 316/2003 de la Comissió, de 19 de febrer de 2003, relatiu a l'autorització permanent d'un additiu en els pinsos i a l'autorització provisional d'una nova utilització d'un additiu ja autoritzat en els pinsos.  
DOCE L 046, 20/2/2003

Reglament (CE) nº 355/2003 del Consell, de 20 de febrer de 2003, relatiu a l'autorització de l'additiu avilamicina en l'alimentació animal.  
DOCE L 053, 28/2/2003

## COMERÇ

(2003/73/EC) Decisió de la Comissió, de 30 de gener de 2003, que modifica la Decisió 97/468/CE en allò referent a la inclusió d'establiments d'Estònia i Namíbia en les llistes provisionals d'establiments de països tercers a partir dels quals els Estats membres autoritzen les importacions de carn de caça silvestre.  
DOCE L 027, 1/2/2003

(2003/111/EC) Decisió de la Comissió, de 18 de febrer de 2003, que modifica la Decisió 97/232/CE, per la qual es modifica la llista de països tercers dels quals els Estats membres autoritzen la importació d'ovins i cabrins.  
DOCE L 045, 19/2/2003

Reglament (CE) nº 318/2003 de la Comissió, de 19 de febrer de 2003, que





modifica el Reglament (CE) n° 1274/91, pel qual s'estableixen les disposicions d'aplicació del Reglament (CEE) n° 1907/90 relatiu a determinades normes de comercialització dels ous.

DOCE L 046, 20/2/2003

(2003/137/EC) Decisió de la Comissió, de 27 de febrer de 2003, per la qual es modifica la Decisió 93/402/CEE en relació amb la importació de carns fresques de Paraguai.

DOCE L 053, 28/2/2003

### MALALTIES

Reial Decret 100/2003, de 24 de gener, pel qual es modifica el Reial Decret 1911/2000, de 24 de novembre, pel qual es regula la destrucció dels materials específics de risc en relació amb les encefalopaties espongiformes transmissibles.

BOE n° 030, 4/2/2003

Ordre APA/212/2003, de 5 de febrer, per la qual es modifiquen determinades annexes del Reial Decret 2459/1996, de 2 de desembre, pel qual s'estableix la llista de malalties d'animals de declaració obligatòria i es dona la normativa para la seva notificació.

BOE n° 036, 11/2/2003

Ordre ARP/47/2003, de 23 de gener, per la qual es declara oficialment un focus d'encefalopatia espongiforme bovina a Catalunya.

DOGC n° 3819, 11/2/2003

Reglament (CE) n° 260/2003 de la Comissió, de 12 de febrer de 2003, pel qual es modifica el Reglament (CE) n° 999/2001 del Parlament Europeu i del Consell en allò referent a l'eradicació de les encefalopaties espongiformes transmissibles en animals ovins i cabrins, així com a les normes per al comerç d'animals vius de les espècies ovina i cabruna, i d'embrions de bovins.

DOCE L 037, 13/2/2003

(2003/100/EC) Decisió de la Comissió, de 13 de febrer de 2003, per la qual es fixen els requisits mínims per a l'establiment de programes de cria d'ovins resistents a les encefalopaties espongiformes transmissibles.

DOCE L 039, 13/2/2003

Ordre ARP/68/2003, de 31 de gener, per la qual es declara oficialment un focus d'encefalopatia espongiforme bovina a Catalunya.

DOGC n° 3832, 27/2/2003

(2003/130/EC) Decisió de la Comissió, de 26 de febrer de 2003, que modifica la Decisió 2001/618/CE amb la finalitat d'incloure tot el territori d'Alemanya en la llista d'Estats membres o regions lliures de la malaltia d'Aujeszky, així com certs departaments de França en la llista d'Estats membres o regions lliures d'aquesta malaltia i en la llista de regions en les quals existeixen programes aprovats de lluita contra aquesta malaltia.

DOCE L 052, 27/2/2003

(2003/136/EC) Decisió de la Comissió, de 27 de febrer de 2003, per la qual s'aproven els plans d'eradicació de la pesta porcina clàssica dels porcs senglars i de vacunació d'urgència dels porcs contra la pesta porcina clàssica a Luxemburg.

DOCE L 053, 28/2/2003

### PESCA

(2003/83/EC) Decisió de la Comissió, de 5 de febrer de 2003, que modifica la Directiva 95/70/CE del Consell per la qual s'estableixen les normes comunitàries mínimes necessàries per al control de determinades malalties dels mol·luscs bivalves.

DOCE L 032, 7/2/2003

(2003/114/EC) Decisió de la Comissió, de 19 de febrer de 2003, que modifica per tercera vegada la Decisió 2002/308/CE, per la qual s'estableixen llistes de zones i piscifactories autoritzades en relació amb la septicèmia hemorràgica viral (SHV) i la necrosi hemato-poètica infecciosa (NHI).

DOCE L 046, 20/2/2003

Correcció d'errades de la Decisió de la Comissió 2002/225/CE, de 15 de març de 2002, per la qual s'estableixen normes detallades per a l'aplicació de la Directiva 91/492/CEE del Consell en allò referent als nivells màxims i els mètodes d'anàlisi de determinades biotoxines marines en mol·luscs bivalves, equinoderms, tunicats i gasteròpodes marins.

DOCE L046, 20/2/2003

### SUBSTÀNCIES

Reial Decret 99/2003, de 24 de gener, pel qual es modifica el Reglament sobre notificació de substàncies noves i classificació, envasat i etiquetatge de substàncies perilloses, aprovat pel Reial Decret 363/1995, de 10 de març.

BOE n° 030, 4/2/2003

Ordre PRE/375/2003, de 24 de febrer, per la qual es modifica l'annexa I del Reial Decret 1406/1989, de 10 de novembre, pel qual s'imposen limitacions a la comercialització i a l'ús de certes substàncies i preparats perillosos (compostos organoestànics).

BOE n° 048, 25/2/2003

Directiva 2003/11/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 6 de febrer de 2003, per la qual es modifica per vint-i-quatre vegades la Directiva 76/769/CEE del Consell relativa a l'aproximació de les disposicions legals, reglamentàries i administratives dels Estats membres que limiten la comercialització i l'ús de determinades substàncies i preparats perillosos (èter de pentabromodifenil, èter d'octabromodifenil).

DOCE L 042, 15/2/2003

(2003/105/EC) Decisió de la Comissió, de 17 de febrer de 2003, per la qual es reconeix en principi la conformitat documental dels expedients presentats per al seu examen detallat amb vistes a la possible inclusió de les substàncies espiromesifè i metrafenona en l'annexa I de la Directiva 91/414/CEE del Consell.

DOCE L 043, 18/2/2003

### ALTRES

Correcció d'errada a la Resolució SSS/3798/2002, de 20 de desembre, per la qual es dona publicitat a l'homologació del curs d'aplicadors de plaguicides d'ús ambiental i d'ús en la indústria alimentària (DOGC n° 3795).

DOGC n° 3816, 6/2/2003

(2003/82/EC) Decisió de la Comissió, de 29 de gener de 2003, per la qual es confirmen les mesures notificades per Bèlgica en conformitat amb l'apartat 6 de l'article 6 de la Directiva 94/62/CE del Parlament Europeu i del Consell relativa als envasos i residus d'envasos.

DOCE L 031, 6/2/2003



**CURSOS, MÀSTERS I POSTGRAUS**

**Còrdova**

**VII Curs Teòric-Pràctic d'Anestesiologia i Reanimació en Petits Animals**

Dates: del 22 al 24 de maig de 2003  
Organitza: Depts. Medicina i Cirurgia Animal Universitats de Còrdova i Cardenal Herrera-CEU de València  
Informació: Tel. 957 218 710  
E-mail: pv1govir@uco.es

**Valdeolmos, Madrid**

**XII Curs Internacional sobre Malalties Exòtiques Animals**

Dates: 3 al 28 de novembre de 2003  
Organitza: Centro de Investigación en Sanidad Animal (CISA)  
Informació: Esther Blanco  
Tel. 91 620 23 00. E-mail: blanco@inia.es

**FIRES, JORNADES I CONGRESSOS**

**Copenhagen, Dinamarca**

**Mètodes de control microbiològic en**

**la farmacopea europea**

Dates: 5 i 6 de maig de 2003  
Informació: EDQM (European Pharmacopoeia). Caroline Larsen  
Fax +33388 41 27 71  
E-mail: publicrelations@pheur.org

**Múrcia**

**Jornades Científiques d'Anestèsia, Analgèsia i Monitorització en Clínica de Petits Animals**

Dates: del 9 a l'11 de maig de 2003  
Organitza: EVEREST, S.L.  
Informació: Tel. 968 368 264  
Fax 968 364 147  
E-mail: laredo@um.es  
<http://www.um.es/veterinaria/anestesia>

**Salamanca**

**Dirofilariosi Animal i Humana: una visió global**

Dates: 9 i 10 de maig de 2003  
Organitza: Universitat de Salamanca  
Informació: Fernando Simón Martín  
Tel. 923 294 535  
E-mail: fersimon@usal.es  
<http://www.usal.es/precurext>

**Cadis**

**IX Congrés Nacional d'Aqüicultura**

Dates: del 12 al 16 de maig de 2003  
Informació: Servei d'Estructures Pesqueres i Aqüícoles, Junta d'Andalusia  
Tel. 955 059 601, Fax 955 032 142  
E-mail: acuicultura.cap@juntadeandalucia.es

**Bangkok, Tailàndia**

**11è. Simposi Internacional de l'Associació Mundial de Veterinaris Especialistes dels Laboratoris de Diagnòstic**

Dates: del 22 al 26 de juny  
Informació: Prof. Annop Kunavongkrit  
E-mail: Annop.K@Chula.ac.th

**PREMIS**

**Premi Biovet Laboratoris 2003. Treballs pràctics sobre Patologia, Epidemiologia, Producció o Sanitat Animal**

Organitza: Col.legi Oficial de Veterinaris de Tarragona (COVT) i Laboratoris Biovet  
Termini de presentació de treballs: 1 de juny de 2003  
Informació: COVT. Tel. 977 211 189



**SERVEIS DEL COL·LEGI**

SERVEI	HORARI	TELÈFON / E-MAIL
<b>COL·LEGI DE TARRAGONA</b>		
Secretaria, Biblioteca i Internet	dilluns a divendres de 8 a 15h.	977 211 189 covt@tinet.org
<b>COL·LEGI DE BARCELONA</b>		
Secretaria	dilluns a divendres de 9 a 20 h.	932 112 466 ext. 20, 21 depadm@covb.es info@covb.es
Apropem - Borsa de Treball	dilluns a divendres d'11 a 14h. i de 16 a 18h.	932 112 466 ext. 34 apropem@covb.es
Medicorasse	dilluns a divendres de 10 a 14h. i de 16 a 18h. (excepte dimarts)	932 112 466 ext. 26 medicorasse@covb.es
Assessoria jurídica	dimarts de 17 a 20h.	932 112 466 ext. 26 dejuridic@covb.es
<b>COL·LEGI DE GIRONA</b>		
Secretaria	dilluns a divendres de 9.30 a 13.30h. i de 16.30 a 20.30h.	972 20 00 62 colvetgi@grn.es



**TAULER D'ANUNCIS**

- **Es traspasa** consultori veterinari amb perruqueria a Sant Andreu de la Barca, per no poder atendre. Tel. 93 682 35 21 (tardes)
- **Es ven** clínica veterinària zona Mollet / Sta. Perpètua. Local de 231 metres quadrats totalment equipat, amb quiròfan, botiga i perruqueria. Preu a convenir. Tel. 619 793 890
- **Es ven** analitzador automàtic d'hematologia K-800 Sysmex i coagulòmetre Clot 1 RAL. Tel. 972 350 883
- **Es lloga** clínica veterinària apta per a conversió en hospital, en zona metropolitana de Barcelona. Sense trasàs i amb ingressos assegurats. Interesats escriviu a Jordi Ponsà, Pg. de Gràcia 101, 5è. 1ª, 08008 Barcelona.

*Avis: per garantir la vigència dels anuncis d' aquesta secció, només es publicaran una vegada. Els anunciants que vulguin aparèixer en edicions posteriors de la revista ho hauran de comunicar expressament a l'editor, David Quesada (premsa@covb.es)*

**AVANÇAMENT VETERINARIS • 71**

- La malaltia d'Aujeszky

# LA RESPUESTA ES

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona

# vet+

**vet+, una solución para el propietario,  
una ayuda para el veterinario**



- **Fidelización de su clientela:** El contrato será siempre un compromiso exclusivo entre el centro veterinario y su cliente.
- **Aumentará su oferta de servicios:** Las prestaciones que determinan las cuotas, incluyen servicios complementarios que mejorarán la seguridad y atención de la mascota.
- **Garantizar el cobro:** El veterinario percibirá sus honorarios profesionales directamente de vet+, con puntualidad y seguridad. El sistema informático vet+ le facilitará la gestión.

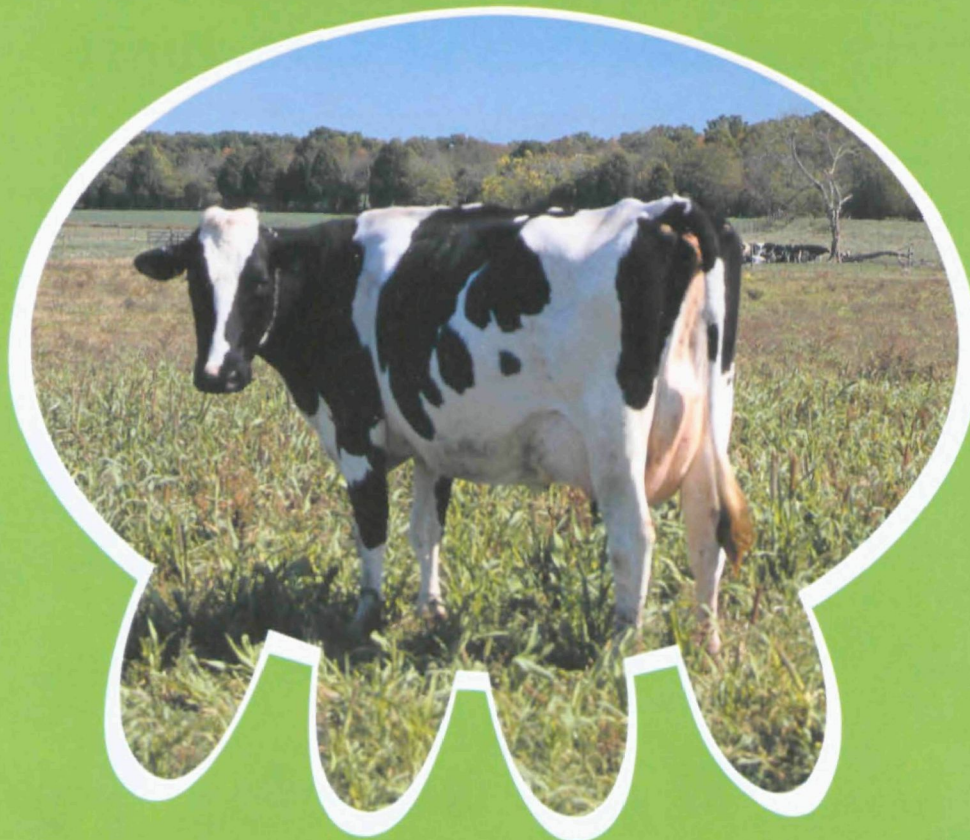


**vet24**

[www.vet24.com](http://www.vet24.com)  
[info@vet24.com](mailto:info@vet24.com)

Tel. 902 500 824  
Fax 902 500 825

# La vaca de leche da la bienvenida a **Baytril<sup>®</sup>**



Período de supresión en leche  
**96 horas**

**Eficacia probada**  
frente a gérmenes productores  
de mastitis y metritis.

**Excelentes niveles tisulares**  
en tejido uterino y mamario.



**Baytril® 10% Inyectable. Composición por ml:** Enrofloxacin 100 mg. **Indicaciones:** Bovino: E. coli, Haemophilus spp., Pasteurella spp., Mycoplasma bovis. Enfermedades bacterianas del tracto respiratorio y digestivo (pasteurellosis, micoplasmosis, colibacilosis, colisepticemia), así como, enfermedades bacterianas secundarias. Porcino: E. coli. Enfermedades bacterianas del tracto digestivo (diarrea y/o septicemia colibacilar). Tratamiento y profilaxis del síndrome MMA de las cerdas. **Método de aplicación:** Dosificación básica: 2,5 mg/Kg p.v./día ó: 2,5 ml de Baytril 10% por 100 kg p.v. al día. Bovino: Duración del tratamiento: 5 días consecutivos. Administración: vía subcutánea. Porcino: Duración del tratamiento: 3 días consecutivos. Administración: vía intramuscular en la musculatura del cuello. **Período de retirada:** Porcino: 9 días. Bovino: 7 días. Leche: 96 horas. **Presentación:** Frasco 50 ml. Registro nº 0014-ESP

Química Farmacéutica Bayer, S.A.  
División Animal Health (AH)  
Calabria, 268 - 08029 Barcelona

<http://www.bayervet.net>  
E-mail: [nt.departamento.nd@bayer.es](mailto:nt.departamento.nd@bayer.es)



Bayer HealthCare